



GRANDE

Grand Carpet

Project by Antonio Citterio Patricia Viel

MARAZZI

GRAND CARPET

MARAZZI



SOMMARIO

Marazzi, Human Design

4

Storia

History • Histoire • Geschichte
Historia • История

6

Tecnologia

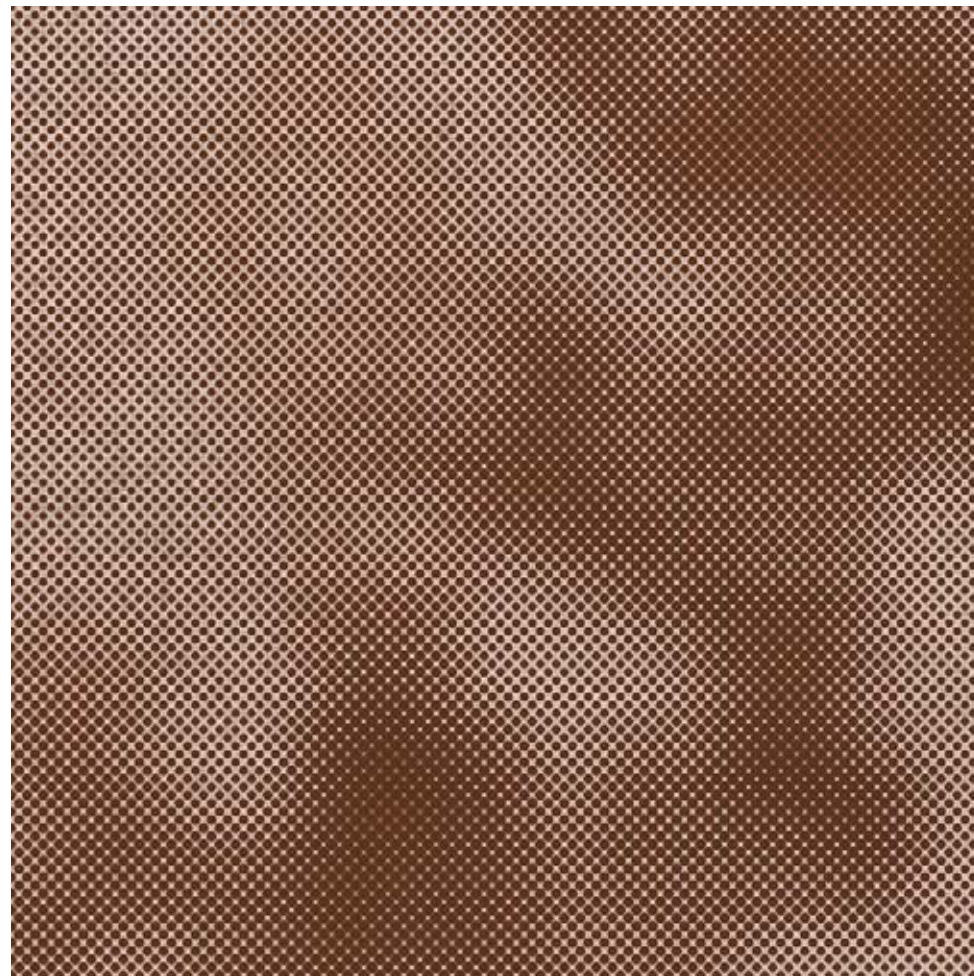
Technology • Technologie • Technologie
Tecnología • Технология

8

Green

Environmental Values • Sensibilité Environnementale • Umweltschutz
• Valores Ambientales • Экологические Ценности

10



Grand Carpet

Project by Antonio Citterio Patricia Viel

12

GRAND CARPET

Collezioni

Collections • Kollektionen • Colecciones • Коллекции



Living
24



Kitchen
30



Bathroom
32



Commercial
34

Augmented Surface Milan Design Week 2017

42



Techs & Specs

Caratteristiche Tecniche • Technical Features • Caracteristiques Techniques
• Technische Eigenschaften • Características Técnicas
• Технические Характеристики

50

Marazzi, Human Design

IT Le case, gli edifici, le città, sono spazi vuoti senza le persone che li abitano. Con questa consapevolezza, da più di ottanta anni Marazzi progetta e produce superfici in ceramica in cui il pragmatismo incontra la bellezza, la novità corona la tradizione e la tecnologia si mette al servizio delle persone. Alle tecnologie esclusive, alla solidità e all'affidabilità di Marazzi, si affiancano lo stile, il gusto, la passione per la ceramica e l'amore per la bellezza. Perché dove finisce il design, cominciano sempre le emozioni.

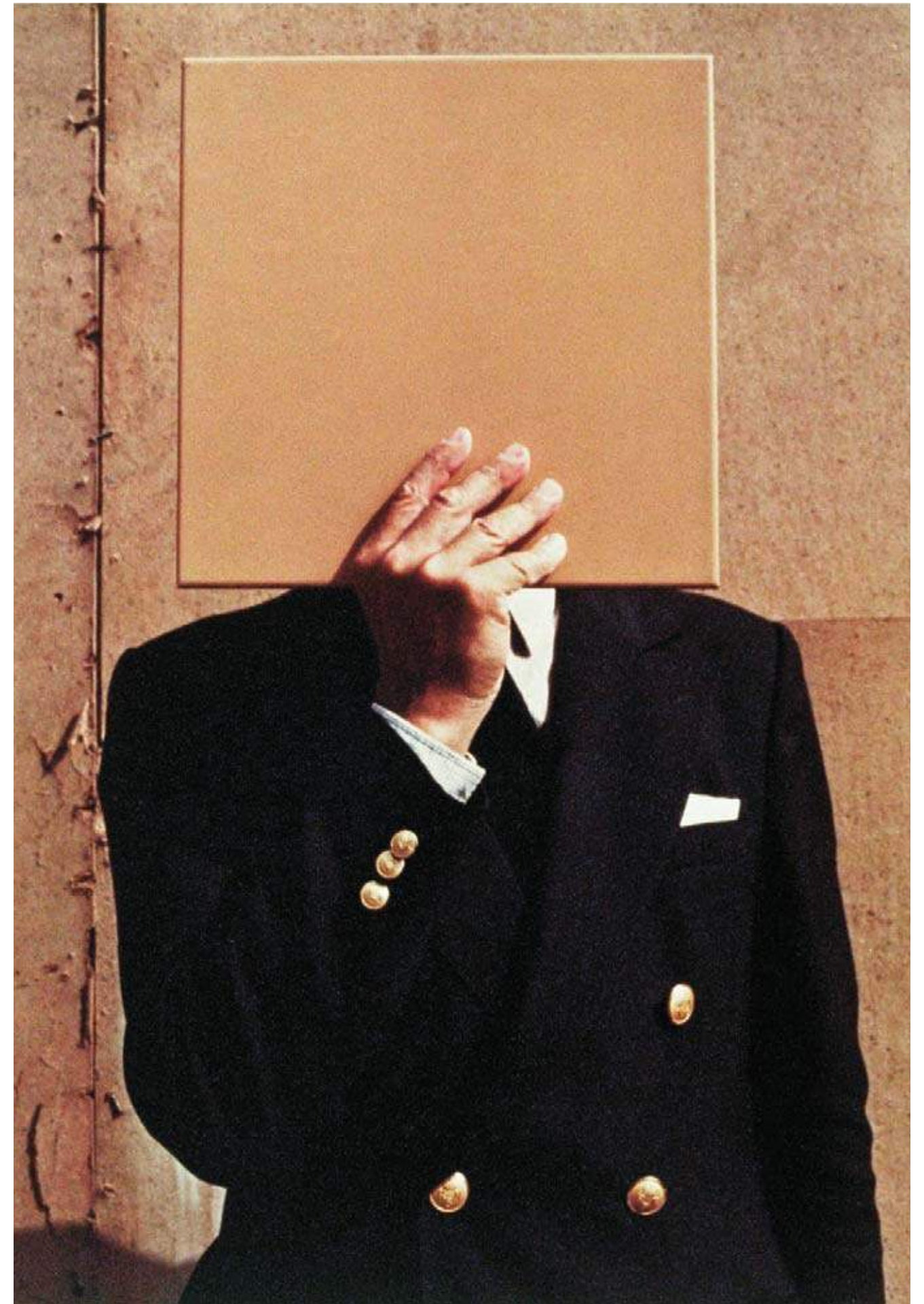
EN Without the people who live in, homes, buildings and towns are nothing but empty spaces. Aware of this, for more than eighty years Marazzi has designed and produced ceramic surfaces where pragmatism meets beauty, innovation completes tradition, and technology is shaped to human needs. Marazzi's exclusive technologies, high standards and reliability are matched with style, taste, a passion for ceramics and a love of beauty. Because when design ends emotion always begins.

FR Sans les personnes qui les habitent, les maisons, les édifices et les villes ne sont que des espaces vides. C'est précisément dans cette optique que s'inscrit Marazzi : depuis plus de quatre-vingts ans, nous concevons et produisons des surfaces en céramique où le fonctionnel rencontre la beauté, la nouveauté parachève la tradition et la technologie se met au service de l'homme. Les technologies exclusives, la solidité et la fiabilité de Marazzi reposent sur le style, sur le goût, sur la passion de la céramique et l'amour du beau. Car là où finit le design commencent toujours les émotions.

DE Ohne Menschen, die sie bewohnen, sind Häuser, Gebäude, Städte nichts als leerer Raum. Mit diesem Bewusstsein gestaltet und produziert Marazzi seit über achtzig Jahren keramische Beläge, in denen Funktionalität auf Schönheit trifft, Neues die Tradition auf den Punkt bringt und Technologie in den Dienst des Menschen tritt. Marazzi vereint exklusive Verfahrenstechniken, Kompetenz und Zuverlässigkeit mit Stil und Geschmack, Leidenschaft für Keramik und Liebe zur Schönheit. Denn wo das Design endet, beginnt die Emotion.

ES Las casas, los edificios, las ciudades... son espacios vacíos, en ausencia de las personas que los habitan. Consciente de ello, desde hace más de ochenta años Marazzi diseña y fabrica superficies de cerámica en las que el pragmatismo se une a la belleza, la novedad corona la tradición y la tecnología se pone al servicio de las personas. A las tecnologías exclusivas, la solidez y la fiabilidad de Marazzi, se añaden el estilo, el gusto, la pasión por la cerámica y el amor por la belleza. Porque, donde termina el diseño, siempre empiezan las emociones.

RU Дома, здания, города - все они являются пустыми пространствами, без проживающих в них людей. Исходя из этого, вот уже более восьмидесяти лет Marazzi создает и производит керамические материалы, в которых прагматизм сочетается с красотой, новизна совершенствует традиции, а технология идет на службу людям. Рядом с эксклюзивными технологиями, прочностью и надежностью Marazzi стоят стиль, вкус, увлечение керамикой и любовь к красоте. Потому что там, где кончается дизайн, всегда начинаются эмоции.



Ph. Charles Traub, Man With Tile, 1980s



Ph. Luigi Ghirri - Marazzi, 1983

Storia

History • Histoire • Geschichte
Historia • История

IT 1935. Nasce, struttura provvisoria, montata su file parallele di pioppi, la prima fabbrica Marazzi. Produce ceramiche da rivestimento decorate a mano. La ricerca di soluzioni inedite, già negli anni 50, conduce Marazzi alla prima collaborazione tra ceramica e design: Gio' Ponti e Alberto Rosselli firmano, nel 1960, la piastrella 4 volte curva 'Triennale'. È l'inizio di un dialogo che fa incontrare nel Centro Stile e nei laboratori Marazzi, per la prima volta, ricerca ceramica e grandi firme della moda, dell'arte, del design, dell'architettura, con cui nascono, nel tempo, nuovi prodotti e nuove modalità espressive della ceramica, interpretate da grandi maestri della fotografia internazionale. Oggi, Marazzi continua ad avvalersi di collaborazioni eccellenti e a tradurre le tendenze dell'abitare in ceramiche uniche ed esclusive apprezzate in tutto il mondo.

EN 1935. The first Marazzi factory is born, a temporary structure supported by parallel lines of poplar trees. It produces hand-decorated wall tiles. As early as the 1950s, Marazzi's focus on new, original solutions is already generating the first partnership between ceramic coverings and fine design: in 1960, Gio Ponti and Alberto Rosselli shape the 4 curves "Triennale" tile. It is the start of a dialogue which brings together cutting-edge ceramic coverings and top names from fashion, art, design and architecture in the Marazzi Style Centre and laboratories, gradually creating new products and new expressive languages for ceramics, interpreted by leading international photographers. Today, Marazzi is still working with outstanding names and translating the latest home design trends into unique, exclusive ceramic coverings, known all over the world.

FR 1935. Construction de la première usine Marazzi, une structure provisoire sur des rangées parallèles de peupliers. Elle produit des carreaux de mur décorés à la main. En quête de solutions

inédites dès les années cinquante, Marazzi instaure la première collaboration entre céramique et design : Gio Ponti et Alberto Rosselli signent, en 1960, le carreau quatre fois courbe « Triennale ». Dans le Centre de style et les laboratoires Marazzi, c'est le début d'un dialogue entre recherche céramique et grands noms de la mode, de l'art, du design et de l'architecture : il se traduira par la création de nouveaux produits et de nouveaux modes d'expression de la céramique, interprétés par de grands maîtres de la photographie internationale. Aujourd'hui, Marazzi continue à nouer de collaborations d'excellence et à traduire les tendances de l'habitat par des céramiques uniques et exclusives, appréciées dans le monde entier.

DE 1935. Die erste Marazzi Fabrik entsteht. Sie ist noch eine provisorische Konstruktion auf parallel verlaufenden Pappelreihen, in der handdekorierete, keramische Wandfliesen produziert werden. Auf der Suche nach neuen Wegen begründet Marazzi bereits in den 50er Jahren die erste Kooperation zwischen Keramik und Design. So entsteht 1960 die viermal gebogene Fliese „Triennale“ von Gio Ponti und Alberto Rosselli. Diese Kooperation gibt den Anstoß für einen Dialog, der in den Design- und Entwicklungsabteilungen von Marazzi erstmals Keramikforschung mit großen Namen aus Mode, Kunst, Design und Architektur vereint und neue keramische Produkte und Ausdrucksformen - kunstvoll abgeleitet von weltweit berühmten Fotografen - hervorbringt. Marazzi setzt heute die Zusammenarbeit mit erstklassigen Partnern fort und gestaltet, unter Umsetzung aktueller Wohn- und Stiltrends, exklusive keramische Produkte, die weltweit begehrt sind.

ES 1935. Nace, como estructura provisional, montada sobre líneas paralelas de álamos, la primera fábrica de Marazzi. Produce cerámicas para revestimiento decoradas a mano. La búsqueda de soluciones inéditas, ya desde los

años 50, lleva a Marazzi a la primera colaboración entre la cerámica y el diseño: en 1960 Gio Ponti y Alberto Rosselli conciben el azulejo «Triennale», cuatro veces curvo. Es el comienzo de un diálogo que en el Centro de Diseño y en los laboratorios de Marazzi se involucran por vez primera a la investigación, a las grandes firmas de la moda, el arte, el diseño y la arquitectura, con las que van naciendo, a lo largo de los años, nuevos productos y nuevas formas expresivas de la cerámica, interpretadas por grandes maestros de la fotografía internacional. Hoy, Marazzi sigue sirviéndose de colaboraciones excelentes e interpretando las tendencias del habitat para darles formas cerámicas únicas y exclusivas, apreciadas en el mundo entero.

RU 1935. Появляется на свет первый завод Marazzi, представляющий собой временное строение, опирающееся о параллельные ряды тополей. Он производит облицовочную керамику, украшенную вручную. Уже в 50 годах поиск оригинальных решений впервые подталкивает Marazzi к налаживанию сотрудничества керамики с дизайном: в 1960 году Джо Понти и Альберто Росселли создают плитку 'Triennale' с закруглениями по 4 сторонам. В дизайнерском центре и в лабораториях Marazzi это стало началом общения керамических исследователей с великими именами из мира моды, искусства, дизайна и архитектуры. С течением времени это сотрудничество привело к созданию новой продукции и новой выразительности керамики, над которыми работали великие мастера мира высокой международной фотографии. Сегодня Marazzi продолжает работать с выдающимися мастерами, превращая новые тенденции в сфере жилья в уникальную, эксклюзивную керамическую продукцию, снискавшую высокую оценку во всем мире.

Tecnologia

Technology • Technologie • Technologie
Tecnología • Технология

IT La ricerca di soluzioni innovative a livello estetico, di prodotto e di processo ha contribuito al raggiungimento di una leadership tecnologica che fa di Marazzi un modello di riferimento nella produzione ceramica mondiale. Oggi Marazzi può contare, oltre a decine di brevetti tecnologici, su impianti altamente sofisticati e su nuove tecnologie che permettono di produrre i migliori prodotti in ceramica e gres sia per la casa che per il contract, inclusi rivestimenti leggeri e sottili, facciate ventilate e pavimenti sopraelevati.

EN Its constant commitment to the research and development of innovative style, product and process solutions has helped to achieve a technological leadership that makes Marazzi a benchmark on the world ceramic tile manufacturing scene. Today, Marazzi has state-of-the-art manufacturing plants and new technologies, as well as dozens of technological patents, that enable it to produce the best ceramic and stoneware products for both the home and the contract sector, including lightweight, slimline wall tiles, ventilated walls and raised floors.

FR La recherche de solutions innovantes sur le plan esthétique, du produit et des processus a contribué à obtenir un leadership technologique

qui fait de Marazzi un modèle de référence dans la production céramique mondiale. Aujourd'hui, Marazzi peut s'appuyer sur des dizaines de brevets technologiques, des installations hautement sophistiquées et sur de nouvelles technologies pour fabriquer les meilleurs produits en céramique et en grès, destinés aussi bien au secteur résidentiel que professionnel: revêtements de sols et murs légers et de faible épaisseur, façades ventilées et planchers surélevés.

DE Der stetige Innovationsdrang in puncto Design, Produkt und Verfahrenstechnik hat maßgeblich zur technologischen Marktführerschaft beigetragen, die Marazzi zu einer Benchmark in der internationalen Keramikbranche gemacht hat. Neben etlichen Verfahrenspatenten verfügt Marazzi heute über hochmoderne Anlagen und neue Technologien, mit denen Qualitätsprodukte aus Keramik und Feinsteinzeug für den Wohn- und Objektbereich, extraplattige Wand- und Bodenbeläge, hinterlüftete Fassaden und Doppelböden inbegriffen, hergestellt werden.

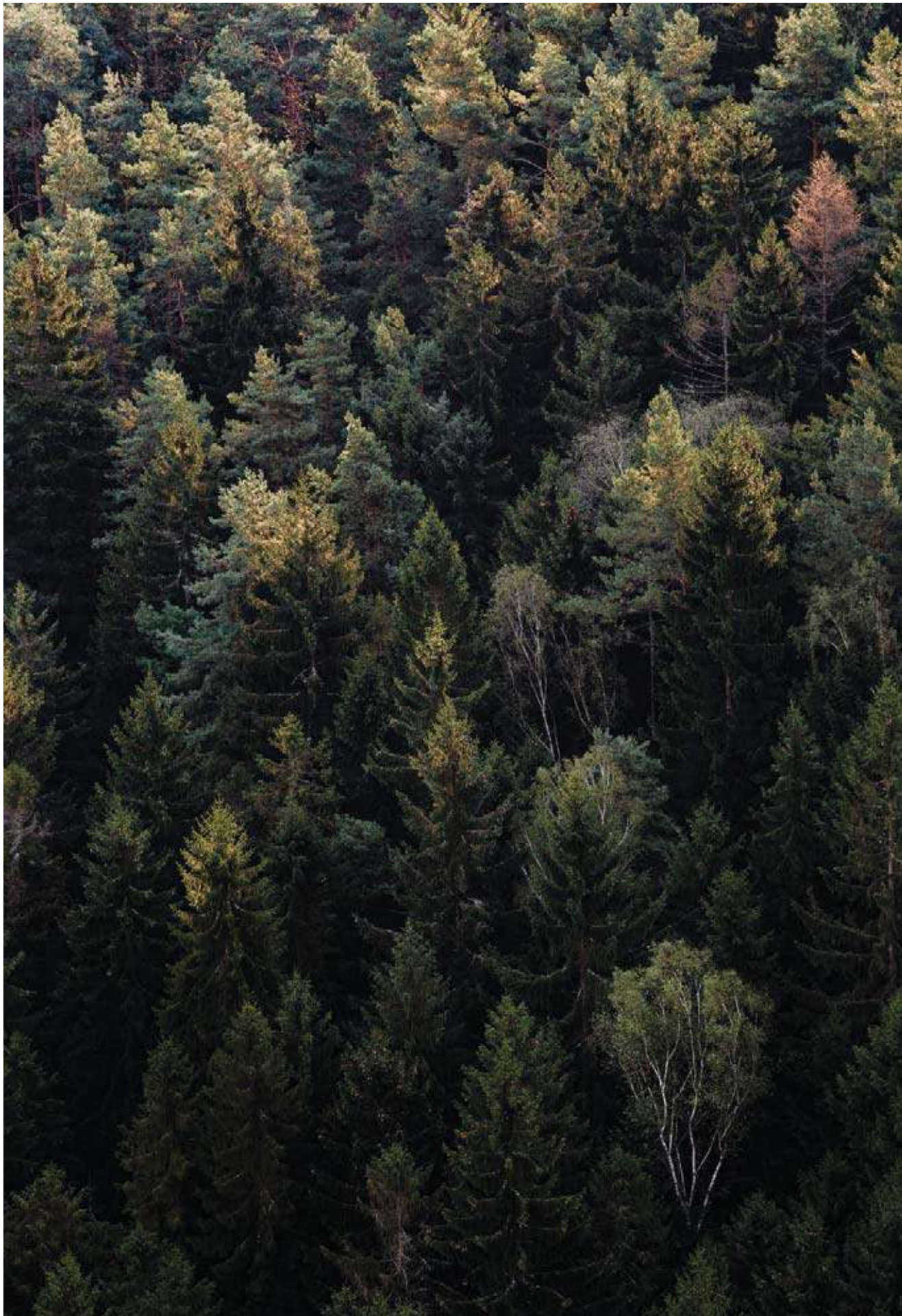
ES La búsqueda de soluciones innovadoras en los aspectos estéticos, de producto y de proceso de fabricación ha contribuido a alcanzar una

posición de liderazgo tecnológico que convierte a Marazzi en un auténtico modelo de referencia en la producción cerámica mundial. En la actualidad, además de sus decenas de patentes tecnológicas, Marazzi cuenta con instalaciones muy sofisticadas y nuevas tecnologías que permiten realizar los mejores productos de cerámica y de gres tanto para el hogar como para el contract, incluidos los revestimientos ligeros de poco espesor, las fachadas ventiladas y los pavimentos sobreelevados.

RU Поиск инновационных решений в плане эстетики, продукции и производственных процессов способствовал достижению технологического лидерства, превращающего Marazzi в ориентир в мировом керамическом производстве. Сегодня Marazzi может рассчитывать не только на десятки технологических патентов, но и на высокотехнологичные установки и на новые технологии, позволяющие производить самую лучшую керамическую и керамогранитную продукцию как для жилого сектора, так и для сферы контрактных поставок, в том числе легкие и тонкие облицовочные материалы, вентилируемые фасады и фальшполы.



Ph. Giuliano Koren, Marazzi Casiglie Plant, 2013



Green

Environmental Values • Sensibilité Environnementale • Umweltschutz
Valores Ambientales • Экологические Ценности

IT Il codice etico dell'azienda impegna Marazzi al rispetto della dignità delle persone, alla tutela della privacy, alla tutela dei diritti dell'infanzia e ad una politica industriale eco-accorta. La qualità ecologica dell'intero ciclo industriale di produzione è certificata secondo i massimi standard internazionali: Marazzi è stata la prima Società operante nel settore ad aver ottenuto, già dal 1994, la Certificazione del proprio sistema di Qualità secondo la normativa ISO 9001 e, in seguito, la certificazione ISO 14001 per il proprio sistema di gestione ambientale. Marazzi ha contribuito a fare della ceramica una produzione a ciclo chiuso che permette di limitare il consumo delle risorse naturali, ridurre l'impatto ambientale grazie all'ottimizzazione dei consumi energetici, alla gestione controllata dei rifiuti, al riutilizzo delle acque industriali e al ripristino delle cave in linea con le più severe direttive ambientali.

EN The company's code of ethics commits Marazzi to respecting personal dignity, privacy and the rights of children, as well as an eco-friendly industrial policy. The environmental quality of the entire industrial production cycle is certified in accordance with the highest international standards. As long ago as 1994, Marazzi was the first company in the sector to obtain certification of its quality system under the ISO 9001 standard, later followed by ISO 14001 certification of its environmental management system. Marazzi has helped to make the manufacture of ceramic coverings a closed-cycle production operation, limiting consumption of natural resources and reducing environmental impact, thanks to the optimisation of energy use, controlled waste management, the recycling of industrial wastewater, and quarry remediation in line with the most severe environmental regulations.

FR Le code éthique de Marazzi engage l'entreprise à respecter la dignité des individus, la vie privée, les droits de l'enfant, ainsi qu'à mettre en place une politique industrielle écologique. La

qualité écologique de l'ensemble du cycle industriel de production est certifiée conformément aux normes internationales les plus élevées : Marazzi a été la première société du secteur à obtenir, déjà en 1994, la certification ISO 9001 pour son Système de Management de la Qualité, puis la certification ISO 14001 pour son Système de Management Environnemental. Marazzi a contribué à faire de la céramique une production à cycle fermé : celui-ci permet de limiter la consommation des ressources naturelles et de réduire l'impact sur l'environnement grâce à l'optimisation de la consommation d'énergie, à la gestion contrôlée des déchets, à la réutilisation des eaux industrielles et au rétablissement des carrières, en adéquation avec les directives environnementales les plus strictes.

DE Der Ethikkodex des Unternehmens verpflichtet Marazzi zur Wahrung der Menschenwürde, zum Datenschutz, zum Schutz der Rechte von Kindern und zu einer umweltverträglichen Industriepolitik. Die Umweltverträglichkeit des gesamten Fertigungsprozesses ist nach den strengsten internationalen Standards zertifiziert. Als erstes Unternehmen der Branche erlangte Marazzi bereits 1994 die Zertifizierung des Qualitätssicherungssystems nach ISO 9001, auf die später die Zertifizierung des Umweltmanagementsystems nach ISO 14001 folgte. Marazzi hat maßgeblich dazu beigetragen, die Keramikproduktion in einen Prozess mit geschlossenem Stoffkreislauf zu verwandeln, der durch Optimierung des Energieverbrauchs, kontrolliertes Abfallmanagement, Wiederverwendung von Brauchwasser und Sanierung der Abbaustätten in Übereinstimmung mit den strengsten Umweltrichtlinien natürliche Ressourcen schont und die Umweltbelastung reduziert.

ES El código ético de la empresa es la expresión del compromiso de Marazzi en pro de la dignidad de las personas, la protección de la privacidad, la salvaguardia de los derechos de los niños y a favor

de una política industrial responsable en el aspecto ecológico. La calidad ecológica del conjunto del ciclo industrial de producción está certificada de conformidad con los más exigentes estándares internacionales. Marazzi fue la primera empresa del sector en conseguir, nada menos que en 1994, la certificación de su sistema de calidad de acuerdo con la normativa ISO 9001 y, a continuación, la certificación ISO 14001 de su sistema de gestión medioambiental. Marazzi ha contribuido a convertir la cerámica en una producción de ciclo cerrado que permite limitar el consumo de recursos naturales, reducir el impacto medioambiental gracias a la optimización del consumo energético, la gestión controlada de los residuos, la reutilización de las aguas industriales y la recuperación de las canteras, en línea con las directivas medioambientales más rigurosas.

RU В своем корпоративном этическом кодексе Marazzi обязуется уважать достоинство человека, охранять тайну личной жизни, защищать права детей и осуществлять промышленную политику, направленную на охрану окружающей среды. Экологическое качество всего промышленного производственного цикла сертифицировано на соответствие самым строгим международным стандартам: Marazzi стала первой компанией, работающей в керамической промышленности, которая уже в 1994 году получила сертификат системы менеджмента качества по норме ISO 9001. После этого она получила сертификат ISO 14001 системы экологического менеджмента. Marazzi внесла большой вклад в превращение керамики в производство с замкнутым циклом, позволяющим снизить потребление природных ресурсов, уменьшить воздействие на окружающую среду благодаря оптимизации энергетических расходов, контролируемому менеджменту отходов, повторному использованию технологической воды и восстановлению карьеров в соответствии с самыми строгими экологическими стандартами.

Grand Carpet

In occasione della Milan Design Week 2017, Marazzi collabora con la prestigiosa firm Antonio Citterio Patricia Viel per il progetto “site specific” Augmented Surface. Da questa esperienza e grazie agli immediati riscontri ottenuti, nasce Grand Carpet, una collezione di lastre evoluta da quell’installazione teatrale e scenografica. Il prodotto si rifà alla maestosità di un antico tappeto persiano in cui il segno evidente e casuale del tempo trasforma le composizioni in pattern simili ma sempre diversi: piccoli pixel, più o meno densi di colore, stampati su gres porcellanato di dimensione 120x240 cm, creano un unico grande disegno, ripetibile all’infinito.

EN To mark Milan Design Week 2017, Marazzi joined forces with the top firm of Antonio Citterio Patricia Viel for the site-specific Augmented Surface project. This installation, and the immediate positive feedback, has led to the development of Grand Carpet, a collection of slabs inspired by the theatrical, striking work. The product evokes the magnificence of an antique Persian carpet, in which obvious random wear over the years has transformed the compositions into patterns which are similar but always different: small pixels, with varying colour density, printed on porcelain stoneware in the 120x240 cm size, create a single large pattern which can be repeated to infinity.

FR Pour la Milan Design Week 2017, Marazzi collabore avec l’illustre bureau d’étude Antonio Citterio Patricia Viel dans le cadre du projet « site specific » Augmented Surface. Cette expérience et son succès immédiat ont abouti à la réalisation de Grand Carpet, une collection de dalles inspirée de cette installation théâtrale et scénographique. Le produit revêt la majesté d’un ancien tapis persan, sur lequel la trace évidente et fortuite du temps métamorphose les compositions en fantaisies similaires, mais à chaque fois différentes : des petits pixels, plus ou moins

denses, imprimés sur un grès cérame de 120x240 cm, forment un grand dessin unique qui peut se répéter à l’infini.

DE Anlässlich der Milan Design Week 2017 kooperierte Marazzi mit dem renommierten Designerbüro Antonio Citterio Patricia Viel im Rahmen des ortsbezogenen Projekts “Augmented Surface”. Aufbauend auf dieses Gemeinschaftswerk und die unmittelbare positive Resonanz entstand die Kollektion Grand Carpet, deren Platten von den szenografischen Bildern der Installation inspiriert sind. Sie knüpft an die majestätische Ausstrahlung alter Perserteppiche an, deren Gebrauchsspuren ähnliche, doch immer wieder verschiedene Musterbilder erzeugen. Kleine Bildpunkte unterschiedlicher Farbdichte fügen sich auf einer Feinsteinzeugfläche im Format 120x240 cm zu einem einzigen großen Muster, das sich bis ins Unendliche wiederholt.

ES Con ocasión de la Milan Design Week 2017, Marazzi colabora con la prestigiosa firma de Antonio Citterio Patricia Viel en el proyecto “ad hoc” Augmented Surface. Gracias a esta experiencia y a la inmediata respuesta recibida, se ha desarrollado Grand Carpet, una colección

de placas que se inspiran en aquella instalación teatral y escenográfica. El producto remite a la majestuosidad de una antigua alfombra persa en la que la huella evidente y casual del tiempo transforma las composiciones en patrones similares pero siempre diferentes: pequeños píxeles, más o menos llenos de color, impresos sobre gres porcelánico del formato de 120 x 240 cm, crean un único gran dibujo, que se puede repetir infinitas veces.

RU По случаю Миланской недели дизайна 2017 Marazzi начала сотрудничество с престижным брендом Antonio Citterio Patricia Viel в рамках проекта “site specific” Augmented Surface. Благодаря этому сотрудничеству и немедленно полученным откликам была разработана Grand Carpet - коллекция плит, черпающая вдохновение в этой театральной и сценической инсталляции. Изделие вдохновляется величественностью старинного персидского ковра, на котором очевидный и хаотичный знак времени превращает композиции в схожие, но всегда разные модели: маленькие пиксели, более или менее насыщенные цветом, напечатанные на керамогранитной плите размером 120x240 см, создают единый большой, бесконечно повторяемый рисунок.



Antonio Citterio
Patricia Viel

“Il Grès ceramico è un materiale capace di performance straordinarie, integra tecnologie di produzione sempre più sofisticate ampliando formati e geometrie. È un materiale resistente, neutro, sano, riciclabile, la sua superficie può evocare e restituire effetti visivi senza limiti di applicazione.

Abbiamo deciso di cercare nella tradizione decorativa orientale un tema di disegno che potesse valorizzare il grande formato della lastra e la calda natura della pasta ceramica.

Gran Carpet contamina il disegno del tappeto orientale con la tradizione Kolam di decoro effimero a pavimento con il riso, ma anche con il Mehendi, il tatuaggio temporaneo rituale indiano.

Il decoro antico ma non permanente, capace di rafforzare ed evocare il senso del luogo e onorare un rito di appartenenza è per noi molto coerente con lo scopo di valorizzare un materiale senza che il decoro per sé prevalga sulla materia.

La scala ingigantita, la frammentazione del disegno, la versatilità della composizione geometrica delle parti che non necessariamente devono ricomporre una figura, supportano il tema di un decoro simbolico.

Il disegno si manifesta attraverso un grafismo contemporaneo per punti, retino di stampa o pixel, il linguaggio grafico si imparenta con la contemporaneità e introduce il tema della percezione visiva nella prospettiva del piano orizzontale del pavimento.

Il disegno diventa percezione evanescente e mutevole secondo il punto di vista, non statico. Soprattutto è intimamente integrato con i valori materici della pavimentazione.

Gran Carpet supera il paradosso che spesso incontra il decoro nell'architettura, di essere neutro e ma anche rafforzare il carattere e l'intenzione del progetto, mantenere un tono di fondo ma essere estremamente pertinente nell'attribuire identità e riconoscibilità allo spazio.”

Antonio Citterio Patricia Viel

EN Ceramic stoneware, a material capable of amazing performances, is constantly adopting more and more sophisticated production technologies, extending its tile sizes and geometrical forms. It is a tough, neutral, healthy, recyclable material, with surfaces that can evoke and reproduce a limitless range of visual effects. We turned to the oriental decorative tradition for a design theme able to bring out all the beauty of the large slab size and the warm nature of the ceramic body material. Grand Carpet combines the style of oriental carpet patterns with inputs from the Kolam tradition of ephemeral rice floor decorations, and Mehindi, the Indian temporary ritual tattoos. We see antique but transient decoration, which reinforces and evokes a sense of place and pays homage to a rite of belonging, as ideal for our aim of adding value to a material without letting the decoration as such predominate over its actual substance. The gigantic scale, the fragmentation of the pattern, and the versatility of the geometrical composition of the parts, not necessarily obliged to make up a formal figure, all reinforce the impression of symbolic decoration. The pattern is applied using a contemporary method based on dots, a printing screen or pixels; the graphic language, with its strong kinship to modernity, introduces the theme of visual perception in the horizontal perspective of the floor covering. The pattern becomes an evanescent perception, changing depending on viewpoint and not static. Above all, it is closely integrated with the tactile values of the flooring material itself. Gran Carpet overcome the paradox that often afflicts decoration in architecture, which must be neutral and yet still reinforce the project's character and aims, and remain in the background yet be highly relevant in attributing identity and recognition to space.

FR Le grès cérame est un matériau qui recèle une performance extraordinaire. Il se base sur des technologies de production de plus en plus sophistiquées, en mesure de diversifier les formats et les formes. C'est un matériau résistant, neutre, sain, recyclable, et sa surface peut imiter et recréer des effets visuels, sans limites d'application. Nous avons décidé de chercher dans la tradition ornementale orientale un thème capable de mettre en valeur le grand format de la dalle et la nature chaleureuse de la pâte céramique. Grand Carpet contamine l'allure du tapis oriental non seulement avec la tradition du Kolam qui consiste à réaliser sur le sol des décorations éphémères à base de poudre de riz, mais également avec le Mehendi, le tatouage provisoire des rituels indiens. Le décor ancien, mais non permanent, en mesure de renforcer et d'évoquer le sens du lieu et d'honorer un rituel d'appartenance, s'aligne, selon nous, sur le projet de mise en valeur du matériau sans que le décor ne l'emporte sur la matière. L'escalier en version XL, le morcellement du dessin, l'éclectisme de la composition géométrique des pièces qui ne doivent pas nécessairement recomposer une figure, forment le thème d'un décor symbolique. Le dessin apparaît selon un graphisme contemporain composé de points, trames ou pixels. Le langage graphique s'apparente à la contemporanéité et introduit le thème de la perception visuelle dans la perspective du plan horizontal, au sol. Le dessin devient une perception évanescente et muable en fonction d'un point de vue, non statique. Et surtout, il est intimement intégré aux valeurs matérielles du revêtement de sol. Grand Carpet transcende le paradoxe que rencontre souvent le décor dans l'architecture : tout en restant neutre, renforcer le caractère et l'intention du projet, conserver une nuance de fond mais être toutefois pertinent pour attribuer à l'espace une identité et une identification.

DE Feinsteinzeug besitzt überragende Leistungsmerkmale und integriert fortlaufend moderne Fertigungstechniken, die Formaten und Mustern neue Horizonte eröffnen. Es ist robust, reaktionsneutral, gesund und recycelbar. Darüber hinaus kann seine Oberfläche Optiken reproduzieren, deren Umsetzung keine Grenzen gesetzt sind. Wir haben in der orientalischen Dekorationskunst nach einem Designthema gesucht, das dem großen Plattenformat und der warmen Ausstrahlung des keramischen Materials Geltung verleiht. In Grand Carpet verschmelzen die Muster von Orientteppichen mit aus Reismehl hergestellten Kolam-Mustern und rituellen Mehndi-Körperbemalungen aus Indien. Traditionsreiche, jedoch nicht dauerhafte Dekorationen, die fest verortet sind und einem Zugehörigkeitsritual angehören, entsprechen unserer Absicht, das Material an sich zu Wort kommen zu lassen, ohne dass sich das Dekor seiner bemächtigt. Der makroskopische Maßstab, das fragmentierte Muster, die mannigfaltigen Kompositionsmöglichkeiten der einzelnen Teile, die nicht zwangsläufig eine Figur bilden müssen, betonen den Symbolcharakter des

Dekors. Das Muster manifestiert sich in einem modernen Punkt-, Druck- oder Pixelraster. Die auf die Gegenwart gerichtete Bildsprache führt das Thema der visuellen Wahrnehmung aus der Perspektive der horizontalen Bodenebene ein. Das Muster wird zu einem flüchtigen, je nach Betrachtungswinkel veränderlichen Bild, das niemals statisch ist. Doch vor allem ist es fest verankert im Materialcharakter des Bodenbelags. Grand Carpet überwindet das häufige Paradox des Dekors in der Architektur: es soll neutral sein, doch zugleich die Eigenart und den Grundgedanken des Objekts stärken, es soll im Hintergrund wirken, doch die Identität und Wiedererkennbarkeit des Ortes entscheidend mitbestimmen.

ES El Gres cerámico es un material que ofrece unas prestaciones extraordinarias, integra tecnologías de fabricación cada vez más sofisticadas ampliando formatos y trazos geométricos. Es un material resistente, neutro, sano, reciclable, y su superficie puede evocar y transmitir efectos visuales sin límites de aplicación. Hemos decidido buscar en la tradición decorativa oriental un tema de dibujo que pudiese revalorizar el formato grande de la placa y la cálida naturaleza de la pasta cerámica. Grand Carpet mezcla el dibujo de la alfombra oriental con la tradición Kolam de decoración efímera del suelo con arroz, así como con el Mehindi, el tatuaje temporal indio de carácter ritual. La decoración antigua pero no permanente, capaz de reforzar y evocar el sentido del lugar y de honrar un rito de pertenencia para nosotros resulta muy coherente con el objetivo de dar valor a un material sin que la decoración de por sí prevalezca sobre la materia. La escala agrandada, la fragmentación del dibujo, la versatilidad de la composición geométrica de las partes, que no necesariamente deben conformar una figura, secundan el tema de una decoración simbólica. El dibujo se muestra a través de un grafismo contemporáneo de puntos, trama de impresión o píxeles; el lenguaje gráfico en este caso está emparentado con la contemporaneidad e introduce el tema de la percepción visual en la perspectiva del plano horizontal del suelo. El dibujo se convierte en percepción evanescente y variable según el punto de vista, no estático. Sobre todo está íntimamente integrado en los valores matéricos de la pavimentación. Grand Carpet supera la paradoja con la que a menudo choca la decoración en la arquitectura: ser neutra pero al mismo tiempo reforzar el carácter y la intención del proyecto, mantener un tono de fondo pero ser extremadamente pertinente en la atribución al espacio de una identidad y una personalidad reconocible.

RU Керамогранит - это материал с удивительными характеристиками, объединяющий в себе все более изысканные производственные технологии, расширяющий ассортимент форматов и геометрии. Это - прочный, нейтральный, здоровый, перерабатываемый материал, на его поверхности могут воспроизводиться и создаваться не знающие ограничений по применению зрительные эффекты. Мы решили заняться поиском в восточных декоративных традициях темы такого рисунка, который смог бы валоризировать большой формат плиты и теплую природу керамической смеси основы. Grand Carpet смешивает рисунок восточного ковра с декоративной традицией Колам, эфемерного напольного декора с рисом, а также с мехинди - индийской ритуальной временной татуировкой. Старинный, но не постоянный декор, способный усилить и воскресить чувство места и соблюдать ритуал принадлежности является для нас очень актуальным для валоризации материала, чтобы декор как таковой не превалировал над материалом. Увеличенный масштаб, фрагментация рисунка, универсальность геометрической композиции частей, из которых не обязательно должна состоять картина, развивают тему символического декора. Рисунок выражается современной графикой в виде точек, печатной сетки или пикселей, графический язык сливается с современностью и вводит тему визуального восприятия в перспективе горизонтальной плоскости пола. Рисунок превращается в нестатическое, растворяющееся и изменчивое восприятие, зависящее от точки зрения. Но самое главное - он тесно взаимосвязан с материальными ценностями пола. Grand Carpet справляется с парадоксом, с которым часто сталкивается декор в архитектуре - быть нейтральным, но также усилить характер и намерения проекта, сохранять неброскость, но в то же время наделять пространство индивидуальным характером и узнаваемостью.



Antonio Citterio e Patricia Viel, 2017

Antonio Citterio apre il proprio studio nel 1972. Nel 2000, con Patricia Viel, fonda ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, società di progettazione multidisciplinare per l'architettura e l'interior design. Lo studio opera a livello internazionale su programmi progettuali complessi, quali piani urbanistici, complessi residenziali, commerciali e industriali, ristrutturazioni conservative, spazi per il lavoro, showroom e alberghi. La società di progettazione ha partecipato a numerosi concorsi a inviti in tutto il mondo ed è certificata UNI EN ISO 9001:2008. Le due sedi di Milano e New York contano su uno staff di 85 persone e tra i progetti recenti si segnalano il Bulgari Hotel a Pechino, l'edificio per uffici "NOVE" a Monaco di Baviera, diverse torri residenziali in Estremo Oriente e un condominio a Miami.

EN Antonio Citterio founded his firm in 1972. In 2000, in partnership with Patricia Viel, he established ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, a multidisciplinary architecture and interior design firm. The firm works internationally on complex design projects such as town plans, residential, retail and industrial complexes, conservation/renovation projects, workspaces, showrooms and hotels. It has taken part, by invitation, in many competitions worldwide and holds UNI EN ISO 9001:2008 certification. The two offices, in Milan and New York, employ a staff of 85 people, and recent projects include the Bulgari Hotel in Beijing, the "NOVE" office building in Munich, various residential towers in the Far East and an apartment block in Miami.

FR Antonio Citterio ouvre sa propre agence en 1972. En 2000, il fonde avec Patricia Viel ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, un bureau d'étude pluridisciplinaire en architecture et en architecture d'intérieur. Le bureau élabore des programmes conceptuels complexes dans le monde entier, comme plans d'urbanisme, complexes résidentiels, commerciaux et industriels, restaurations conservatives, espaces de travail, showrooms et hôtels. Le bureau d'étude a pris part à des nombreux concours sur invitation aux quatre coins de la planète, et il est certifié UNI EN ISO 9001:2008. Les deux sièges, à Milan et à New York, totalisent une équipe de 85 personnes, et parmi les projets récents, nous pouvons citer le Bulgari Hotel à Pékin, le bâtiment

administratif « NOVE » à Munich, ainsi que plusieurs tours résidentielles en Extrême-Orient et un immeuble résidentiel à Miami.

DE Antonio Citterio eröffnet 1972 sein Büro. Im Jahr 2000 gründet er mit Patricia Viel das Büro ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, das auf die multidisziplinäre Planung für Architektur und Interior-Design spezialisiert ist. Der Tätigkeitsschwerpunkt des international ausgerichteten Büros liegt auf komplexen Planungsprogrammen wie Bebauungspläne, Wohn-, Geschäfts- und Industriekomplexe, konservatorische Rekonstruktionen, Arbeitsbereiche, Showrooms und Hotels. Das Planungsbüro nahm weltweit an etlichen Wettbewerben auf Einladung teil und ist gemäß UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert. An den zwei Standorten in Mailand und New York arbeiten 85 Personen. Zu den jüngeren Projekten zählen unter anderem das Bulgari Hotel in Peking, das Bürohaus „NOVE“ in München, diverse Wohntürme in Fernost und ein Mehrparteienwohnhaus in Miami.

ES Antonio Citterio abre su estudio en 1972. En el 2000, con Patricia Viel, funda ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, sociedad de realización de proyectos multidisciplinaria para la arquitectura y el interiorismo. El estudio opera en el ámbito internacional en programas proyectivos complejos, como planes urbanísticos, complejos residenciales, comerciales e industriales, reformas para la conservación, espacios laborales, salas de exposición y hoteles. La sociedad de realización de

proyectos ha participado en numerosos concursos e invitaciones en el mundo entero y está avalada por la certificación UNI EN ISO 9001:2008. Sus dos estudios, sitios en Milán y Nueva York, cuentan con una plantilla de ochenta y cinco personas y entre los proyectos recientes cabe destacar el Bulgari Hotel de Pequín, el bloque de oficinas "NOVE", en Múnich, varias torres residenciales en el Extremo Oriente y un edificio en Miami.

RU Антонио Читтерио открыл свою студию в 1972 году. В 2000 году, вместе с Патрицией Виел, он учреждает ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL - многодисциплинарную дизайнерскую компанию, занимающуюся архитектурой и дизайном интерьеров. Эта студия работает на международном уровне над сложными дизайнерскими программами, такими как городское благоустройство, жилые, торговые и промышленные комплексы, консервативная реконструкция, рабочие пространства, шоу-румы и отели. Эта дизайнерская компания приняла участие в многочисленных конкурсах по приглашению во всем мире и она сертифицирована на соответствие стандарту UNI EN ISO 9001:2008. Миланский и нью-йоркский филиалы насчитывают 85 человек персонала, а среди последних выполненных проектов можно отметить Bulgari Hotel в Пекине, офисное здание "NOVE" в Мюнхене, несколько жилых небоскребов на Дальнем Востоке и многоквартирный дом в Майами.

Collezioni

Il progetto Grand Carpet, realizzato in 6 diversi moduli 120x240 cm a spessore 6 mm, rappresenta un approccio inedito alle grandi lastre e al gres porcellanato. Grand Carpet è destinato al rivestimento di superfici indoor e outdoor, orizzontali e verticali, sia in ambito residenziale che contract. La linea è proposta in due colorazioni estremamente sofisticate: la più calda, Sand, arriva direttamente dalla sperimentazione del Salone del Mobile, mentre la colorazione Smoke offre una palette più fredda e molto versatile.

EN The Grand Carpet project, produced in 6 different modules of 120x240 cm in 6 mm thickness, represents an original approach to large slabs and to porcelain stoneware itself. Grand Carpet is intended for covering horizontal and vertical surfaces, indoors and outdoors, in both residential and contract locations. The line is offered in two extremely sophisticated colour variants: the warm version, Sand, is directly derived from the Salone del Mobile project, while Smoke offers a cooler, very versatile combination of shades.

FR Le projet Grand Carpet, réalisé avec 6 modules de 120x240 cm de 6 mm d'épaisseur, constitue une utilisation inédite des grandes dalles et du grès cérame. Grand Carpet peut être posé en intérieur et en extérieur, sur les surfaces horizontales et verticales, tant dans l'immobilier résidentiel que dans celui de commerce. La ligne propose deux tonalités extrêmement sophistiquées : la plus chaude, Sand, vient tout droit de l'expérimentation du Salone del Mobile, et la tonalité Smoke dévoile une palette plus froide et très éclectique.

DE Die Konzept Grand Carpet, bestehend aus 6 unterschiedlichen Modulen 120x240 cm in der Materialstärke 6 mm, interpretiert Großformate und Feinsteinzeug aus einer neuen Perspektive. Grand Carpet ist prädestiniert für den Belag horizontaler wie vertikaler Indoor- und Outdoor-Flächen im Wohn- und Objektbereich. Sie bietet zwei raffinierte Farben. Die warme Nuance Sand

stammt direkt von der Installation auf der Milan Design Week ab, der Farbton Smoke hingegen bietet eine kühlere, vielseitigere Farbstellung.

ES El proyecto Grand Carpet, realizado en seis módulos distintos de 120 x 240 cm de 6 mm de grosor, trata con un enfoque inédito las placas grandes y el gres porcelánico. Grand Carpet está destinado al revestimiento de superficies interiores y exteriores, horizontales y verticales, tanto en el ámbito residencial como en el contract. La línea se presenta con dos coloraciones extraordinariamente sofisticadas: la más cálida, Sand, procede directamente de la experimentación del Salone del Mobile, mientras la variante cromática Smoke ofrece una paleta más fría y muy versátil.

RU Проект Grand Carpet, состоящий из 6 модулей 120x240 см толщиной 6 мм, представляет собой новый подход к большим плитам и к керамограниту. Grand Carpet предназначается для облицовки внутренних и наружных, горизонтальных и вертикальных поверхностей как в жилых объектах, так и в рамках контрактных поставок. Эта линия предлагается в двух очень изысканных цветах. Самый теплый, Sand, - прямой результат экспериментирования Мебельного салона, в то время как цвет Smoke предлагает более холодную и чрезвычайно универсальную палитру.

Grand Carpet Smoke



Grand Carpet Smoke



Living

Grand Carpet Smoke



IT Grazie alla sua particolare decorazione e al calore della pasta ceramica, Grand Carpet crea originali texture negli ambienti casa.

EN With its distinctive decoration and the warmth of the ceramic body material, Grand Carpet creates original textures throughout the home.

FR Avec sa décoration particulière et la chaleur de la pâte céramique, Grand Carpet dessine des textures originales dans les pièces de la maison.

DE Die besonderen Dekorationen und die wohliche Ausstrahlung der weißscherbigen Keramik von Grand Carpet sorgen für originelle Raumtexturen.

ES Gracias a su peculiar decoración y a la calidez que transmite la pasta cerámica, Grand Carpet crea originales texturas en los ámbitos domésticos..

RU Благодаря своему особенному декору и теплу керамической смеси основы Grand Carpet создает оригинальную текстуру в домашнем интерьере.



Grand Carpet Smoke



Grand Carpet Smoke



IT Usato in allover, Grand Carpet veste ambienti in maniera sofisticata, mimando l'effetto arazzo.

EN Used in allover mode, Grand Carpet clads interiors in sophisticated style, evoking a tapestry effect.

FR Posé sur toute la surface, Grand Carpet donne à la pièce une allure sophistiquée avec un effet «tapisserie».

DE In vollflächiger Verlegung entfaltet Grand Carpet die Wirkung eine Bildteppichs.

ES Empleada ocupando toda la superficie, Grand Carpet reviste espacios de manera sofisticada, imitando el efecto de los tapices.

RU Используемая повсюду, Grand Carpet оформляет интерьеры в изысканной манере, подражая гобеленовому эффекту.



Commercial

Grand Carpet Smoke



IT Le infinite possibilità di combinazione e la resistenza allo scivolamento, rendono la collezione adatta a spazi commerciali contemporanei.

EN The infinite combination potentials and anti-slip properties make this collection ideal for contemporary commercial locations.

FR La collection est parfaite dans les cadres commerciaux contemporains, en raison de ses mille et une combinaisons possibles et de sa résistance à la glissance.

DE Die mannigfaltigen Kombinationsmöglichkeiten und die Rutschhemmung prädestinieren die Kollektion für moderne Gewerbebereiche.

ES Por sus infinitas posibilidades de combinación y resistencia al deslizamiento esta colección resulta idónea para cubrir espacios comerciales contemporáneos.

RU Бесконечные возможности сочетания и сопротивление скольжению делают эту коллекцию пригодной для современных коммерческих пространств.



Grand Carpet Smoke



Grand Carpet Smoke

Milan Design Week 2017



In occasione della MDW 2017, Marazzi presenta Augmented Surface, un'installazione firmata Antonio Citterio Patricia Viel realizzata nel Cortile della Farmacia dell'Università degli Studi di Milano. Attraverso un dispositivo teatrale fatto di quinte a specchio, il cortile appare raddoppiato in due ambientazioni, pur rimanendo per metà inalterato. Questa illusione ottica costruisce un interno architettonico perfettamente simmetrico e decorato dalla ricchezza visiva e cromatica delle lastre di gres, poste sul muro dei portici e a terra. Augmented Surface è composta da quinte a specchio alte sei metri e da lastre appoggiate, con una sorgente di luce radente dal basso. Il gres, in formato 150x75cm, è stato stampato lastra per lastra ottenendo, come in un grande mosaico, l'immagine finale.

EN To mark MDW 2017, Marazzi presented Augmented Surface, an installation by Antonio Citterio Patricia Viel for the Cortile della Farmacia (Courtyard of the Pharmacy) of Milan University. By means of a theatre-style installation of backdrop-like mirror panels, the courtyard seemed to be transformed into two of itself, although half of it was actually unchanged. This optical illusion created a perfectly symmetrical architectural interior, decorated with the visual and chromatic richness of porcelain stoneware slabs, applied to the wall of the cloisters and on the ground. Augmented Surface consisted of mirror panels six metres high and carefully positioned slabs, obliquely lit from below. The stoneware, in the 150x75cm size, was laser printed slab by slab, to produce the final image by a mosaic-like process.

FR À l'occasion de la MDW 2017, Marazzi présente Augmented Surface, une installation signée Antonio Citterio Patricia Viel visible dans le Cortile della Farmacia (la cour de la pharmacie) de l'Università degli Studi di Milano. Le dispositif scénique, à base de coulisses miroirs, double en apparence en deux espaces distincts la cour qui reste, néanmoins, inaltérée à moitié. Cette illusion optique construit un intérieur architectural parfaitement symétrique et décoré par la richesse visuelle et chromatique des dalles en grès, posées sur le mur des arcades et au sol. Augmented Surface se compose de coulisses miroirs de six mètres de haut et de dalles, avec un éclairage rasant depuis le bas. Le grès de 150x75 cm a été imprimé dalle par dalle pour obtenir, comme dans une grande mosaïque, l'image finale.

DE Auf der Milan Design Week 2017 präsentiert Marazzi die Installation "Augmented Surface" von Antonio Citterio Patricia Viel im Innenhof "Cortile della Farmacia" der Universität Mailand. Kulissenartig angeordnete Spiegelwände teilen den Innenhof entlang einer Perspektivachse in zwei gleiche Hälften. Durch die vollkommen symmetrischen Spiegelungen wird der geteilte Innenhof optisch wieder zu einem Ganzen gefügt, in dem sich die visuelle und farbliche Vielfalt der Feinsteinzeugplatten reflektiert, die an den Mauern des

Kreuzgangs und auf dem Boden aufgestellt sind. „Augmented Surface“ besteht aus sechs Meter hohen, symmetrisch angeordneten Stelen und Wandplatten, die von unten mit Flachlicht angestrahlt werden. Die Feinsteinzeugplatten im Format 150x75 cm wurden einzeln bedruckt und fügen sich mosaikartig zu einem Gesamtbild.

ES Con ocasión de la MDW 2017, Marazzi presenta Augmented Surface, una instalación creada por Antonio Citterio Patricia Viel y dispuesta en el Cortile della Farmacia (patio de la Farmacia) de la Università degli Studi di Milano. A través de un dispositivo teatral constituido por bastidores-espejo, el patio se nos muestra doblado en dos ambientaciones, a pesar de permanecer inalterado en una de las mitades. Esta ilusión óptica reproduce un interior arquitectónico perfectamente simétrico y decorado gracias a la riqueza visual y cromática de las placas de gres que revisten la pared de los pórticos y el suelo. Augmented Surface está configurado por bastidores-espejo de seis metros de altura y placas colocadas, con una fuente de luz rasante que parte desde la parte baja. El gres, en el formato de 150 x 75 cm, se ha impreso placa por placa para conseguir, como en un gran mosaico, la imagen final.

RU По случаю МНД 2017 Marazzi представила Augmented Surface - инсталляцию от Antonio Citterio Patricia Viel, установленную в Аптечном дворе Миланского университета. При помощи театральных декораций, выполненных из зеркальных кулис, кажется, что двор удвоился и состоит из двух пространств, оставаясь неизменным на половину. Этот оптический обман зрения создает совершенно симметричную архитектурную среду, украшенную зрительным и цветовым богатством керамогранитных плит, расположенных на стене portиков и на земле. Augmented Surface состоит из шестиметровых зеркальных кулис и приложенных плит со стелющимся по поверхности снизу источником света. Керамогранит в формате 150x75 см был отпечатан отдельными плитками, получая, как в большой мозаике, конечное изображение.



GRAND CARPET



Techs & Specs

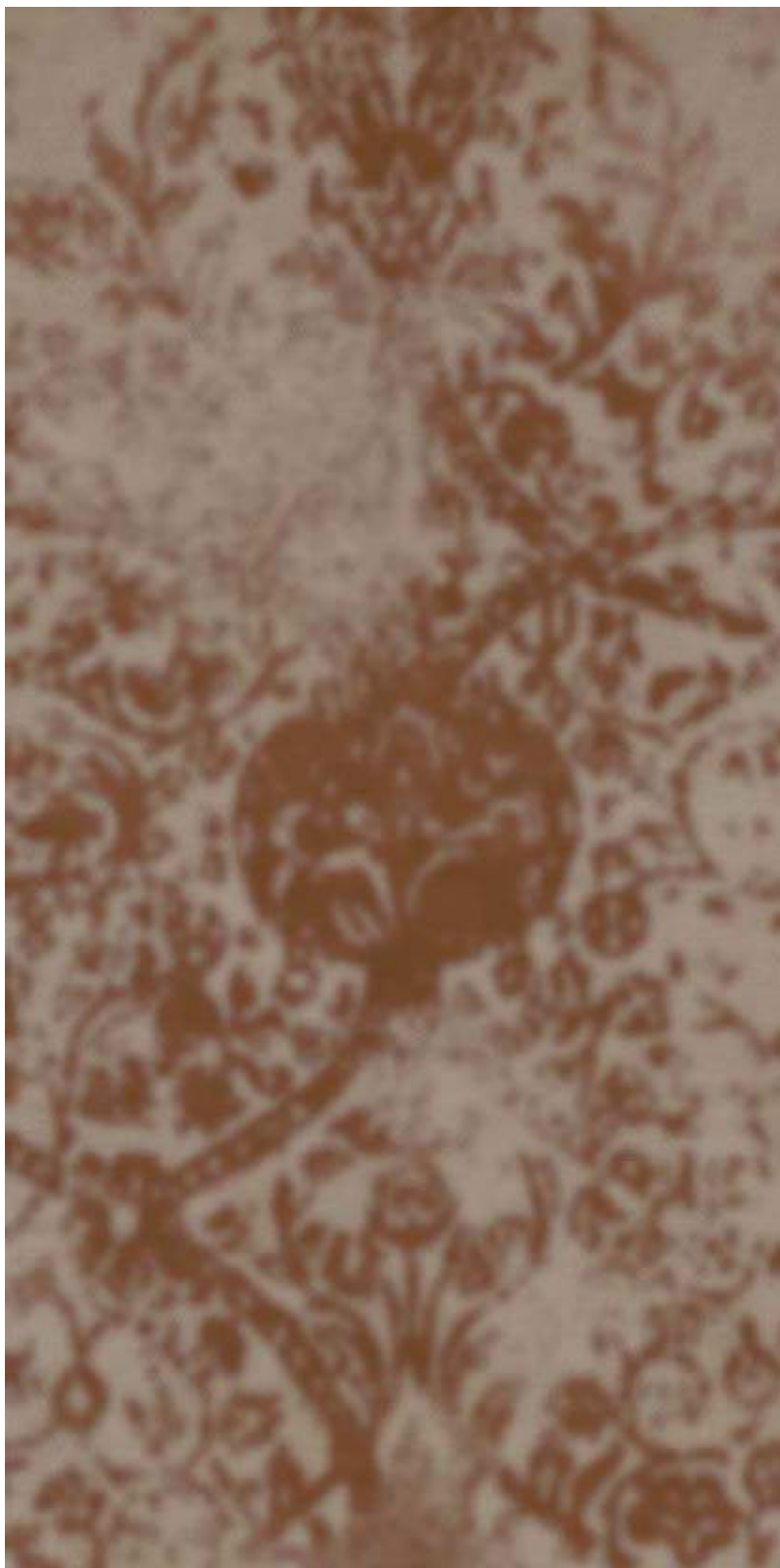
Grand Carpet

- Gres Fine Porcellanato Colorato In Massa • Colorbody Fine Porcelain Stoneware • Grès Cérame Fin Coloré Dans La Masse • Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico Fino Coloreado En Toda La Masa • Гомогенный Мелкозернистый Керамогранит

Col. Sand



Naturale
120x240



Rettificato Monocalibro • Rectified Monocaliber
• Calibre Unique • Rektifiziert Monokaliber •
Rectificado Monocalibre • Ректифицированный
Монокалиберный

Col. Smoke



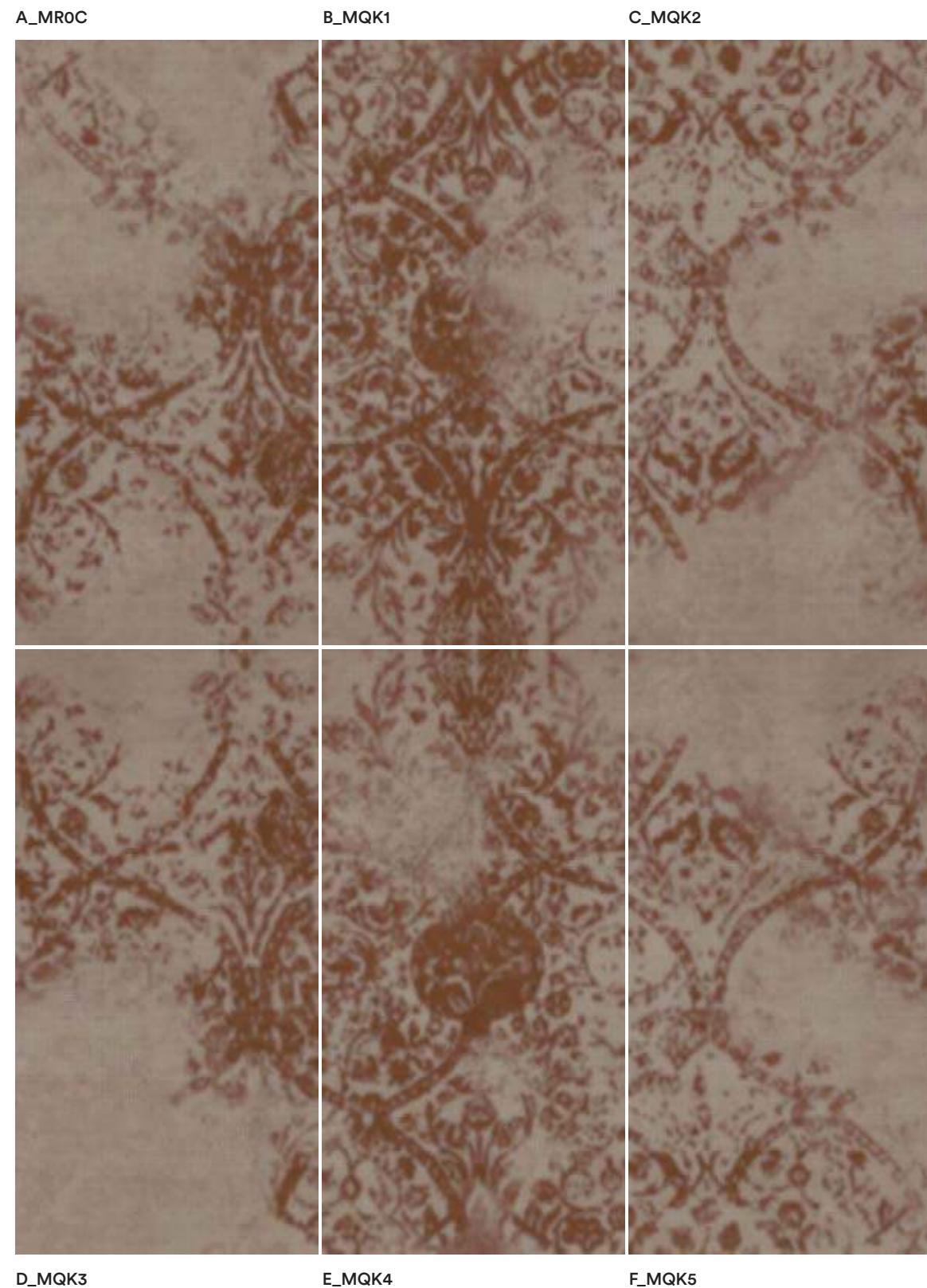
Naturale
120x240



Rettificato Monocalibro • Rectified Monocaliber
• Calibre Unique • Rektifiziert Monokaliber •
Rectificado Monocalibre • Ректифицированный
Монокалиберный

Sharpness Variations

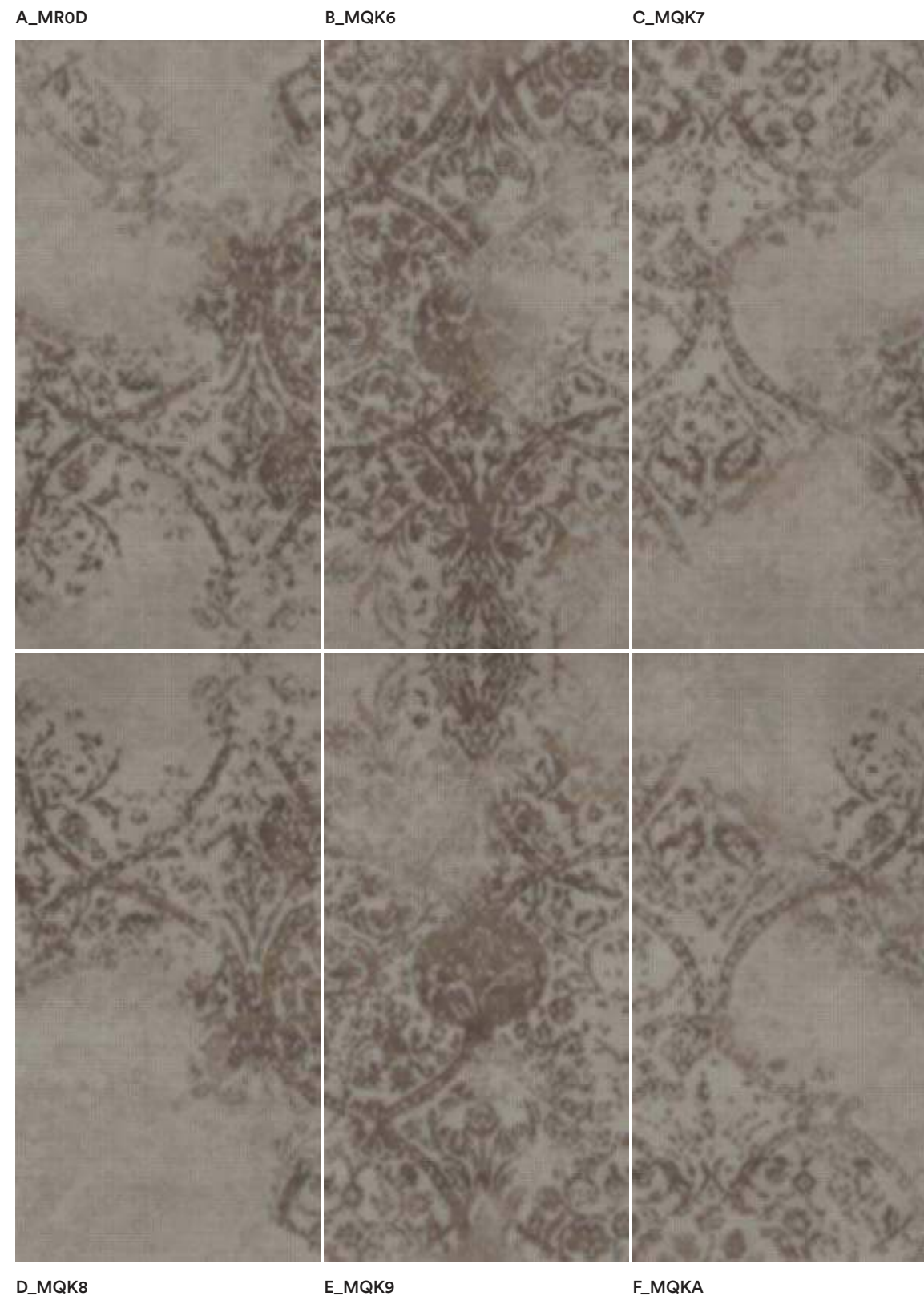
- Sharpness Variations • Изменение отличий тона



D_MQK3

E_MQK4

F_MQK5



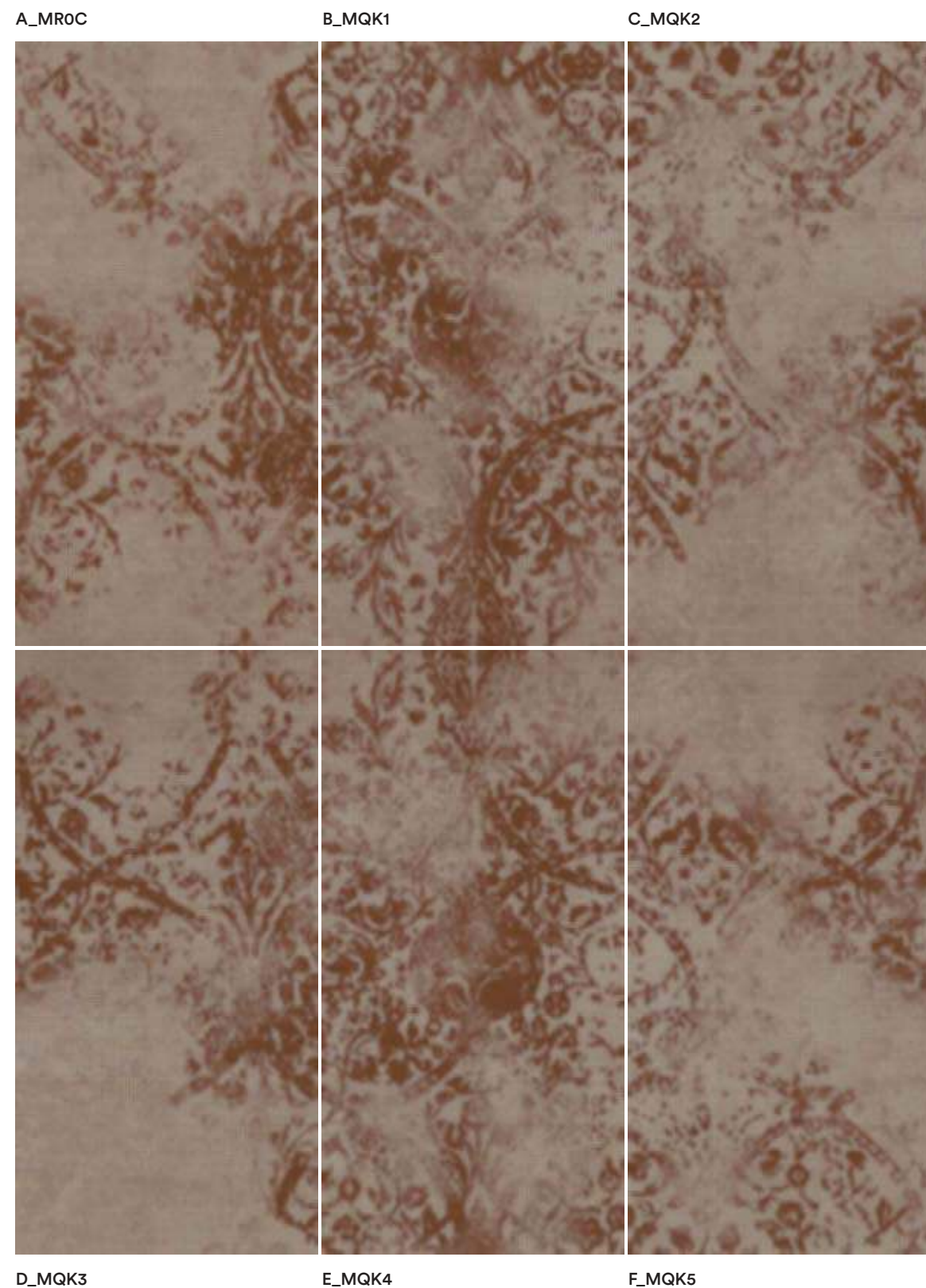
D_MQK8

E_MQK9

F_MQKA

Sharpness Variations

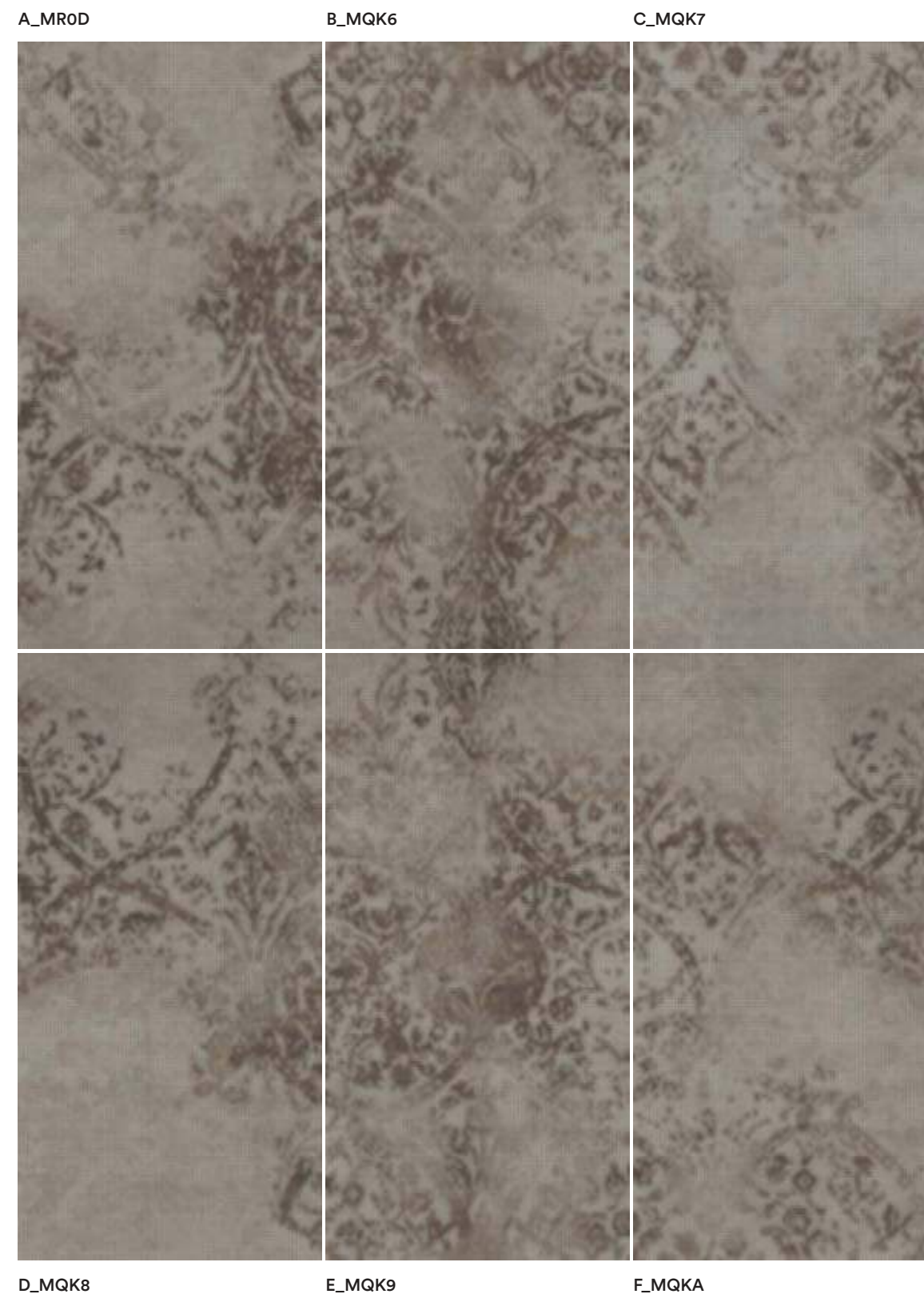
- Sharpness Variations • Изменение отличий тона



D_MQK3

E_MQK4

F_MQK5



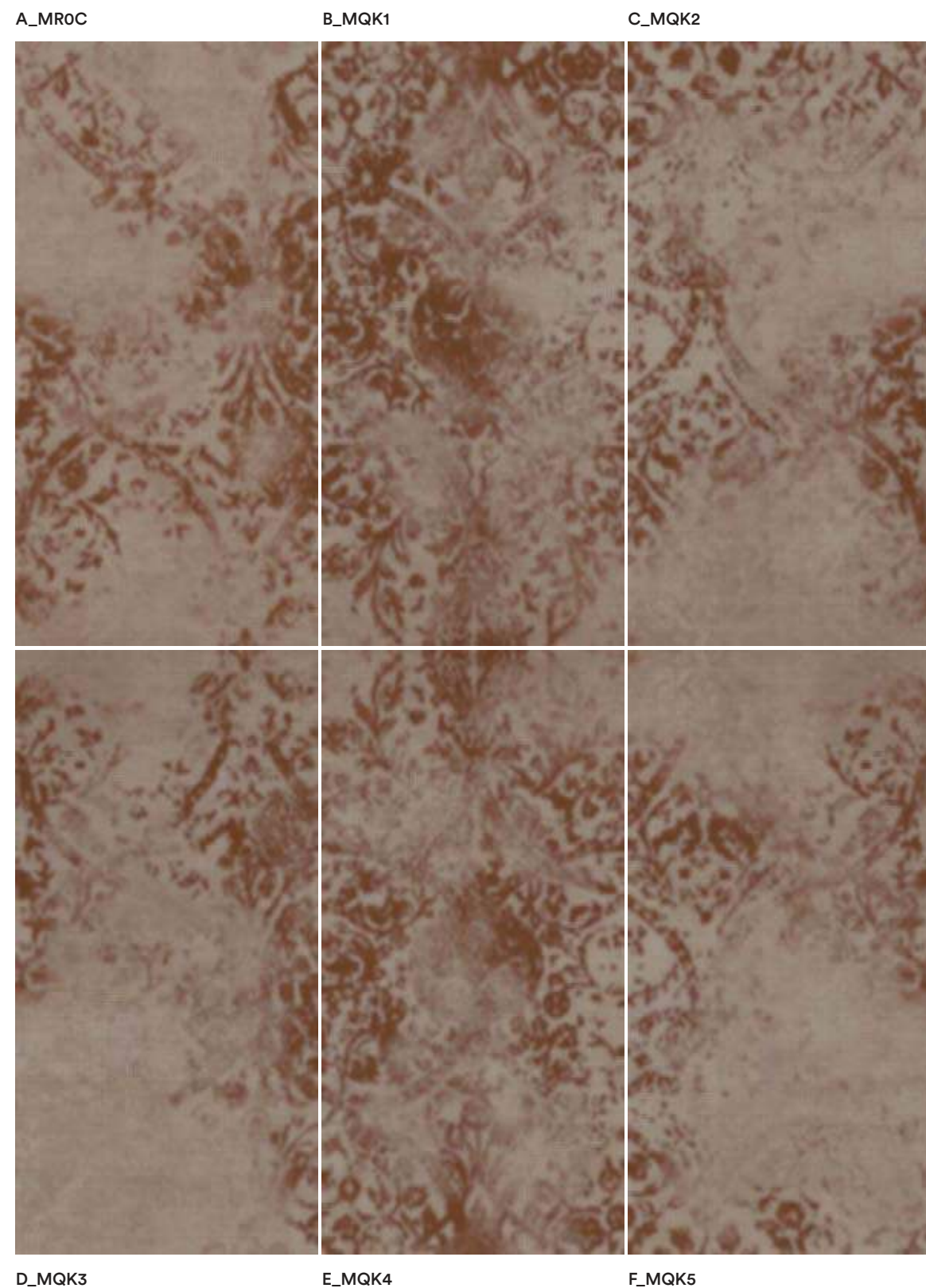
D_MQK8

E_MQK9

F_MQKA

Sharpness Variations

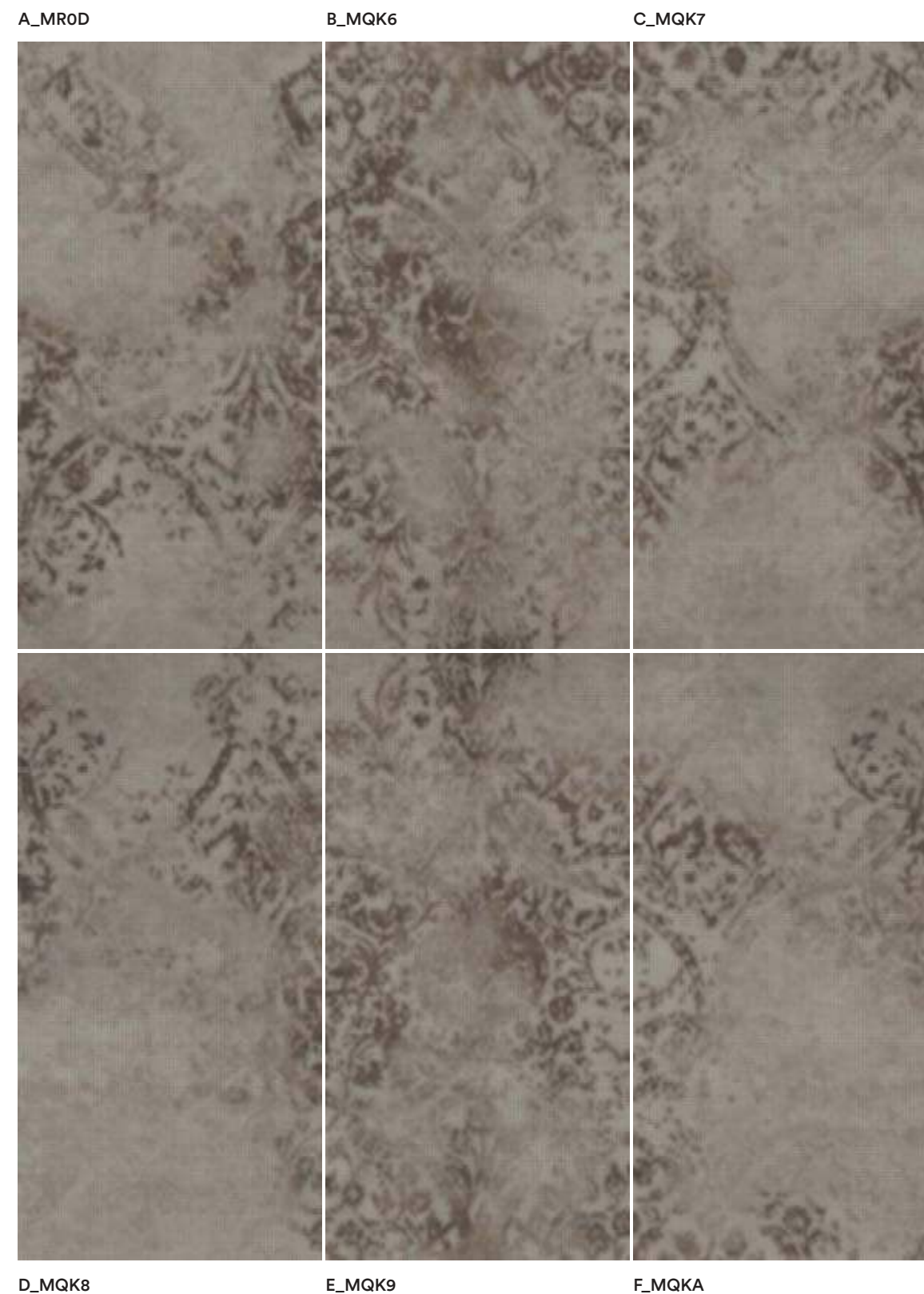
- Sharpness Variations • Изменение отличий тона



D_MQK3

E_MQK4

F_MQK5



D_MQK8

E_MQK9

F_MQKA

Sharpness Variations

- Sharpness Variations • Изменение отличий тона

Col. Sand

A_MROC



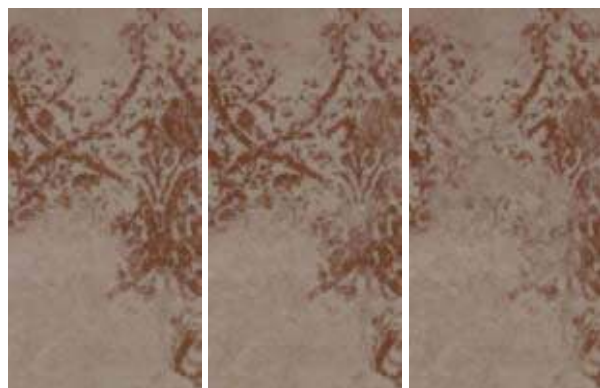
B_MQK1



C_MQK2



D_MQK3



E_MQK4



F_MQK5



Col. Smoke

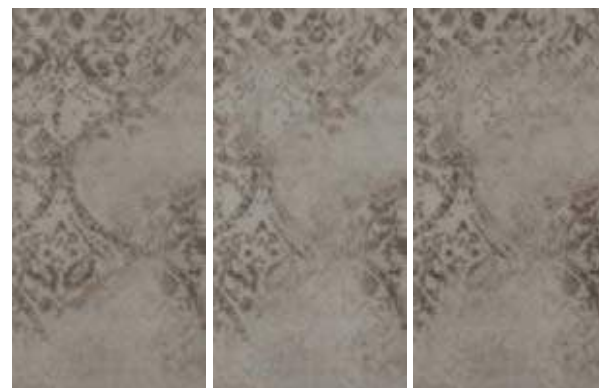
A_MROD



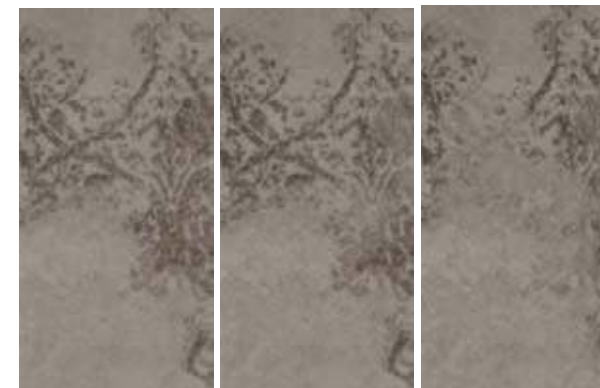
B_MQK6



C_MQK7



D_MQK8



E_MQK9






F_MQKA



Il livello di stonizzazione del disegno è variabile su ciascuna delle 6 lastre che compongono il disegno finale • The level of shade variation in the pattern can be modified in each of the 6 slabs which make up the final design • La variation de nuance du dessin est différente sur chacune des 6 dalles composant le dessin final • Die Muster auf den 6 Platten, die das Gesamtmotiv bilden, besitzen unterschiedliche Farbschattierungen • El nivel de degradación tonal del dibujo de cada una de las seis placas que configuran la composición final es variable • Отличия тона рисунка являются разными на каждой из 6 плит, из которых состоит конечный рисунок

Caratteristiche Tecniche





- Technical Features • Características Técnicas • Technische Eigenschaften • Características Técnicas • Технические Характеристики

Metodo di prova • Testing method • Méthode d'essai • Prüfmethode • Método de prueba • Метод испытания	Unità di misura • Measurement unit • Unité de mesure • Maßeinheit • Unidad de medida • Единица измерения	Valori Tipici Medi Serie High Performance • Average Typical Values High Performance Series • Valeurs Moyennes Typiques Série High Performance • Typische Durchschnittswerte Serie High Performance • Valores Típicos Medios Serie High Performance • Средние Типичные Значения Серия Высокие Технические Характеристики	Valori limite previsti Established limits • Valeurs limites Prévués • Vorgesehene Grenzwerte • Valores límite previstos • Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для
 Assorbimento d'acqua in % • Water absorption in % • Absorption d'eau en % • Wasseraufnahme in % • Absorción de agua en % • Водопоглощение %		≤ 0,5	Valore massimo singolo 0,6% Maximum single value 0,6% Valeur unique maximale 0,6% Höchsster Einzelwert 0,6% Valor único máximo 0,6% Максимальное отдельное значение 0,6%	
ISO 10545-3	%	≤ 0,5		
 Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Dimensiones • Размеры			N ≥ 15 cm	
ISO 10545-2				
Lunghezza e Larghezza (a) • Length and width • Longueur et largeur • Länge und Breite • Longitud y anchura • Длина и ширина		± 2% (max 5 mm)		
Lunghezza e Larghezza (b) • Length and width • Longueur et largeur • Länge und Breite • Longitud y anchura • Длина и ширина		± 0,6% ± 2 mm		
Spessore • Thickness • Epaisseur • Stärke • Espesor • Толщина		± 5% ± 0,5 mm		UNI EN 14411-G
Rettilineità degli spigoli • Edge straightness • Rectitude des arêtes • Geradlinigkeit der Kanten • Rectitud de los cantos • Прямолинейность кромок	mm	%	± 0,5% ± 1,5 mm	
Ortogonalità • Orthogonality • Orthogonalité • Rechtwinkligkeit • Ortogonalidad • Ортогональность			± 0,5% ± 2 mm	
Planarità (c) • Flatness • Planéité • Ebenfächigkeit • Planeidad • Плоскость			± 0,5% ± 2 mm	
Aspetto • Appearance • Aspekt • Aspect •aspetto • Внешний вид			≥ 95%	
 Resistenza alla flessione • Bending strength • Résistance à la flexion • Biegefestigkeit • Resistencia a la flexión • Сопротивление изгибу				ISO 10545-4

(a) Differenza ammissibile tra dimensione di fabbricazione e dimensione nominale
• Permissible difference between work size and nominal size
• Différence admissible entre la dimension de fabrication et la dimension nominale.
• Zulässige Differenz zwischen Werksmaß und Nennmaß
• Diferencia admisible entre medida de fabricación y medida nominal.
• Допустимая разница между фактическим размером изделия и номинальным





(b) Deviazione ammissibile in % oppure mm della dimensione media di una singola piastrella (2 o 4 lati) dalla dimensione di fabbricazione
• Permissible % or mm variation in the average size of a single tile (2 or 4 sides) from the work size
• Déviation admissible en % ou en mm de la dimension moyenne d'un seul carreau (2 ou 4 côtés) par rapport à la dimension de fabrication
• Zulässige Abweichung, in % oder mm, der mittleren Größe einer Einzelfliese (2 oder 4 Seiten) vom Werksmaß / En porcentaje, desviación admisible del tamaño medio de un solo azulejo (2 o 4 lados) con respecto a la medida de fabricación
• Допустимое отклонение в % или в мм среднего размера каждой плитки (2 или 4 стороны) от фактических размеров.


(c) c.c. Deviazione massima ammissibile della curvatura del centro, in % oppure mm, in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione e.c. Deviazione massima ammissibile della curvatura dello spigolo, in % oppure mm, in rapporto alle dimensioni di fabbricazione corrispondenti. w. Deviazione massima ammissibile dello svergolamento, in % oppure mm, in rapporto alla diagonale calcolata secondo le dimensioni di fabbricazione. • c.c. Maximum permissible deviation, in % or mm, in the centre curvature from the diagonal calculated on the basis of the work size e.c. Maximum permissible deviation, in % or mm, in the edge curvature from the corresponding work size w. Maximum permissible deviation in warpage, in % or mm, from the diagonal calculated on the basis of the work size. • c.c. Déviation maximale admissible de la courbure du centre, en % ou en mm, par rapport à la diagonale calculée selon les dimensions de fabrication. e.c. Déviation maximale admissible de la courbure de l'angle, en % ou en mm, par rapport aux dimensions de fabrication correspondantes. w. Déviation maximale admissible du voile en % ou en mm, par rapport à la diagonale calculée selon les dimensions de fabrication. • c.c. Maximal zulässige Abweichung der Mittelpunktwölbung, in % oder mm, bezogen auf die über das Werksmaß berechnete Diagonale e.c. Maximal zulässige Abweichung der Kantenwölbung, in % oder mm, bezogen auf das zugehörige Werksmaß w. Maximal zulässige Abweichung der Windschiefe, in % oder mm, bezogen auf die über das Werksmaß berechnete Diagonale. • c.c. En porcentaje o en milímetros, desviación máxima admisible de la curvatura del centro con respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. e.c. En porcentaje o en milímetros, desviación máxima admisible de la curvatura de la esquina con respecto a las medidas de fabricación correspondientes. w. En porcentaje o en milímetros, desviación máxima admisible del abarquillamiento con respecto a la diagonal calculada según las medidas de fabricación. • c.c. Максимальное допустимое отклонение изгиба кромок в % или в мм относительно диагонали, рассчитанное по фактическим размерам e.c. Максимальное допустимое отклонение изгиба центра в % или в мм относительно диагонали, рассчитанное по фактическим размерам e.c. Максимальное допустимое отклонение изгиба центра в % или в мм по отношению к соответствующим фактическим размерам. w. Максимальное допустимое отклонение перекоса в % или в мм по отношению к диагонали, рассчитанное по фактическим размерам.

Metodo di prova • Testing method • Méthode d'essai • Prüfmethode • Método de prueba • Метод испытания	Unità di misura • Measurement unit • Unité de mesure • Maßeinheit • Unidad de medida • Единица измерения	Valori Tipici Medi Serie High Performance • Average Typical Values High Performance Series • Valeurs Moyennes Typiques Série High Performance • Typische Durchschnittswerte Serie High Performance • Valores Típicos Medios Serie High Performance • Средние Типичные Значения Серия Высокие Технические Характеристики	Valori limite previsti Established limits • Valeurs limites Prévués • Vorgesehene Grenzwerte • Valores límite previstos • Предусмотренные предельные значения	Norma di riferimento Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для справки
Modulo di rottura • Modulus of rupture • Module de rupture • Biegefestigkeit • Módulo de rotura • Прочность на изгиб	N/mm ²	≥ 35	Valore singolo minimo 32 • Minimum single value 32 • Valeur unique minimale 32 • Geringer Einzelwert 32 • Valor único mínimo 32 • Минимальное отдельное значение 32	Rz35
Sforzo di rottura • Breaking strenght • Force de rupture • Bruchkraft • Esfuerzo de rotura • Предел прочности	N	≥ 700	≥ 700	
Resistenza all'abrasione superficiale • Resistance to surface abrasion • Résistance à l'abrasion superficielle • Abriebfestigkeit • Resistencia a la abrasión superficial • Стойкость к поверхностному истиранию	Metodo interno • Internal method • Interne Methode • Méthode interne • Método interno • Внутренний метод	Classe interna • Internal class • Interne Klassifizierung • Classe interne • Clase interna • Внутренний класс	Classe H	
 Resistenza all'brasiono profonda • Resistance deep abrasion • Résistance à l'abrasion profonde • Tiefenabriebfestigkeit • Resistencia a la abrasión profunda • Устойчивость к глубокому истиранию	ISO 10545-6	mm ³	120-150	≤ 175
 Resistenza al gelo • Frost resistance • Résistance au gel • Frostbeständigkeit • Resistencia a la helada • Морозостойкость	ISO 10545-12		Conforme • According to • Conforme • Gemäß • Conforme • Соответствует	Prova superata secondo la norma EN ISO 10545-1. • Test passed in accordance with the en iso 10545-1 standard. • Essai réussi conformément à la norme EN ISO 10545-1. • Prüfung gemäss EN ISO 10545-1 bestanden. • Prueba superada de conformidad con la norma EN ISO 10545-1. • Пройдено испытание на соответствие стандарту en ISO10545-1.
 Resistenza agli sbalzi termici • Thermal shock resistance • Résistance aux écarts de température • Temperaturwechselbeständigkeit • Resistencia al choque térmico • Стойкость к тепловым перепадам	ISO 10545-9		Conforme • According to • Conforme • Gemäß • Conforme • Соответствует	Prova superata secondo la norma EN ISO 10545-1. • Test passed in accordance with the en iso 10545-1 standard. • Essai réussi conformément à la norme EN ISO 10545-1. • Prüfung gemäss EN ISO 10545-1 bestanden. • Prueba superada de conformidad con la norma EN ISO 10545-1. • Пройдено испытание • на соответствие стандарту en ISO10545-1.
 Coefficiente di dilatazione termica lineare • Linear thermal expansion coefficient • coefficient linéaire de dilatation thermique • Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient • Coeficiente de dilatación térmica lineal • Коэффициент линейного теплового расширения	ISO 10545-8	x10 ⁻⁶ /°C	≤ 9	Valore dichiarato • Value declared • Valeur déclarée • Erklärter wert • Valor declarado • Заявленное значение

Caratteristiche Tecniche

- Technical Features • Caracteristiques Techniques • Technische Eigenschaften • Características Técnicas • Технические Характеристики

<p>Treverkust Trevertrend Treverkchic Treverk Treverkhome Planet Planet Outdoor Treverkmade 15x90 Treverkmade 7x28 Treverkmoor Treverkway</p>	<p>Treverkway Outdoor Treverkfusion Treverkage Treverkage Outdoor Treverkcharme</p>	<p>Metodo di prova • Testing method • Méthode d'essai • Prüfmethode • Método de prueba • Method испытания</p>	<p>Unità di misura • Measurement unit • Unité de mesure • Maßeinheit • Unidad de medida • Единица измерения</p>	<p>Valori Tipici Medi Serie High Performance • Average Typical Values High Performance Series • Valeurs Moyennes Typiques Série High Performance • Typische Durchschnittswerte Serie High Performance • Valores Típicos Medios Serie High Performance • Средние Типичные Значения Серия Высокие Технические Характеристики</p>	<p>Valori limite previsti Established limits • Valeurs limites Prévues • Vorgesehene Grenzwerte • Valores límite previstos • Предусмотренные предельные значения</p>	<p>Norma di riferimento Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для</p>
<p> Resistenza alle macchie • Stain resistance • Résistance aux taches • Fleckenbeständigkeit • Resistencia a las manchas • Стойкость к пятнообразованию</p>		ISO 10545-14	<p>Classe 5 • Class 5 • Classe 5 • Klasse 5 • Categoria 5 • Класс 5</p>	<p>Classe 3 • Class 3 • Classe 3 • Klasse 3 • Categoria 3 • Класс 3</p>		
<p> Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e sali per piscina • Resistance to chemicals for household use and swimming pool salts • Resistance aux produits chimiques d'usage domestique et sels pour piscine • Beständigkeit gegen Haushaltschemikalien und Zusätze für Schwimmbäder • Resistencia a los productos químicos para uso doméstico y sales para piscina • Стойкость к бытовым химическим средствам и солям для бассейнов</p>		ISO 10545-13	UA	UB minimo	UNI EN 14411-G	
<p>Resistenza agli acidi ed alle basi • Resistance to acids and bases • Résistance aux acides et aux bases • Säure- und Laugenbeständigkeit • Resistencia a los ácidos y a las bases • Стойкость к кислотам и щелочам</p>			ULA-ULB UHA-UHB	<p>Valore dichiarato • Value declared • Valeur déclarée • Erklärter wert • Valor declarado • Заявленное значение</p>		PTV
<p> Resistenza dei colori alla luce • Colour resistance to light exposure • Résistance des couleurs à la lumière • Lichtechtheit der Farben • Resistencia de los colores a la exposición de la luz • Светостойкость цветов</p>		DIN 51094	Conforme • According to • Conforme Gemäß • Conforme • Соответствует	<p>Non devono presentare apprezzabili alterazioni di colore. • No sample must show noticeable colour modifications. • Aucun échantillon ne doit présenter d'altérations appréciables de couleur. • Kein Muster darf sichtbare Farbveränderungen aufweisen. • Ninguna muestra ha de presentar alteraciones apreciables de color. • Не должны обнаруживать существенные изменения цвета.</p>		
<p> Resistenza allo scivolamento • Slip resistance • Résistance au glissement • Rutschhemmung • Resistencia al deslizamiento • Сопротивление проскальзыванию</p>		RAMP METHOD	R10	<p>da R9 a R13 • from R9 to R13 • de R9 à R13 • von R9 bis R13 • de R9 a R13 • от R9 до R13</p>	DIN 51130 BGR 181*	

<p>Metodo di prova • Testing method • Méthode d'essai • Prüfmethode • Método de prueba • Method испытания</p>	<p>Unità di misura • Measurement unit • Unité de mesure • Maßeinheit • Unidad de medida • Единица измерения</p>	<p>Valori Tipici Medi Serie High Performance • Average Typical Values High Performance Series • Valeurs Moyennes Typiques Série High Performance • Typische Durchschnittswerte Serie High Performance • Valores Típicos Medios Serie High Performance • Средние Типичные Значения Серия Высокие Технические Характеристики</p>	<p>Valori limite previsti Established limits • Valeurs limites Prévues • Vorgesehene Grenzwerte • Valores límite previstos • Предусмотренные предельные значения</p>	<p>Norma di riferimento Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для</p>	
<p> Coefficiente di attrito medio • Mean coefficient of friction • Coefficient de frottement moyen • Mittlerer Reibungskoeffizient • Resistencia al deslizamiento medio • Средний коэффициент трения</p>		B.C.R.	μ > 0,40	μ > 0,40	D.M. N° 236 14/6/89
<p>Resistenza allo scivolamento • Slip resistance • Résistance au glissement • Rutschhemmung • Resistencia al deslizamiento • Сопротивление скольжению</p>		Pendulum	Classe 1 / Class 1 / Classe 1 Klasse 1 / Categoria 1 / Knacc 1		ENV 12633 BOE N°74 del 2006
		Digital Tribometer (D-COF)	> 0,42	> 0,42	ANSI 137.1:2012
			0 - 24 Scivoloso • Slippery • Rutschig • Glissant • Resbaladizo • Скользящий		
			25 - 35 Scivolosità moderata • Moderately slippery • Mäßige Rutschgefahr • Glissance modérée • Deslizamiento moderado • Умеренная скользкость		BS7976-2:2002 BSEN13036-4:2011
			> 36 Basso rischio scivolamento • Low slipping risk • Geringe Rutschgefahr • Risque de glissement faible • Bajo riesgo de deslizamiento • Низкий риск скольжения		

* **Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli.** • Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces. • Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes. • Bodenbeläge für Arbeitsräume und Arbeitsbereiche mit Rutschgefahr. • Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas. • Полы в рабочих помещениях и рабочих зонах со скользкими поверхностями.

** **Pavimentazioni per zone bagnate con calpestio a piedi scalzi.** • Flooring for wet areas to be walked on barefoot. • Sols pour zones mouillées avec piétinement pieds nus. • Bodenbeläge in nassbelasteten Barfußbereichen. • Pavimentaciones para zonas mojadas donde se camina con pies descalzos. • Полы для влажных зон, предназначенные для хождения по ним босиком.

N **Dimensione nominale (cm)** • Nominal dimension (cm) • Dimension nominale (cm) • Nennmaß (cm) • Dimensión nominal (cm) • Номинальный размер (см)

Consigli di Posa e Manutenzione

– Advice for laying and maintenance • Conseils pour la pose et l'entretien • Verlegungs - und Pflegehinweise • Consejos de colocación y mantenimiento • Рекомендации по укладке и уходу

Die Verlegung von Feinsteinzeugfliesen ist ein handwerkliches Geschick. Die Verlegung ist ein Prozess, der viele Schritte umfasst, von der Vorbereitung der Untergründe bis zur finalen Verlegung und dem Versiegeln der Fugen. Die Verlegung von Feinsteinzeugfliesen ist ein handwerkliches Geschick, das viel Erfahrung und Know-how erfordert. Die Verlegung ist ein Prozess, der viele Schritte umfasst, von der Vorbereitung der Untergründe bis zur finalen Verlegung und dem Versiegeln der Fugen.

Bauseitige Verlegung

Stellen Sie, bevor Sie mit der Verlegung der Fliesen beginnen, sicher, dass die Materialpartie im Hinblick auf Menge, Farbton und Größenklasse die Anforderungen erfüllt und ausreicht. Es müssen außerdem alle Normen und Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, die die Grundlage für eine korrekte Ausführung der Arbeiten darstellen (Vorbereitung des Untergrunds, Zusammensetzung des Mörtels oder der Kleber, Trocknungszeiten, Lage der Dehnungsfugen, Anklopfen usw....)

Verlegung mit Kleber

Die Verlegung muss durch qualifiziertes Personal mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgt (Estrich) muss perfekt eben sein. Empfohlener maximaler Wert der Abweichung nicht über 3 mm beim Anlegen eines 2m-langen Richtscheits. Die Fläche, auf der die Verlegung erfolgen soll, muss vollständig trocken und frei von Staub und sichtbaren Rissen sein. Während der Verlegung wird dringend empfohlen, eine ausreichende Beleuchtung zu gewährleisten. Die Wahl des Klebers hängt von der Art der Fliesen (Gruppe und Größe), von der Art der Oberfläche, auf der verlegt werden soll und vom Bestimmungszweck ab. Die Verlegung der Fliesen sollte überprüft werden, bevor der Kleber trocken ist, um Korrekturen zu ermöglichen.

Verlegung mit frischem Mörtel

Die Verlegung mit frischem Zementmörtel oder „Dickbettverlegung“ wird für Formate empfohlen, deren Seitenmaße größer als 30 cm sind und die auf nicht absorbierenden Untergründen verlegt werden sollen.

Die Verfugung

Die Fugen sind für den Erhalt einer guten Fliesenoberfläche sehr wichtig und wir empfehlen, dafür die Arbeit bzw. Beratung eines Fachmanns in Anspruch zu nehmen. Wir übernehmen keine Haftung für eine fugenlose Verlegung, unter einer Verlegung mit sehr schmalen Fugen versteht man die Verlegung von 2 mm breiten Fugen. Die Fugen müssen positioniert werden:

- an strukturellen Anschlüssen (Strukturfugen)
- zwischen Boden und Wand (Randfugen)
- zwischen einer Fliese und der anderen (Verlegefugen oder Fugen)
- zwischen Fliesen und anderen Materialien (z.B. Kombination von Keramik/ Linoleum/Holz)

Verfugen verlegter Oberflächen

Bevor die Fugen ausgeführt werden, wird empfohlen, zu warten, bis der Kleber komplett trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die Verlegefugen leer und frei von jeglichen Spuren von Klebstoff und/oder Staub sind. Verfugen Sie jeweils kleine Flächen (4 - 5 m²). Dies gilt vor allem für strukturierte, rutschfeste und polierte Fliesen. Entfernen Sie die überschüssige Fugenmasse mit diagonalen Bewegungen von der Oberfläche aus, wenn das Produkt noch feucht ist und entfernen Sie, vor allem in Außenbereichen, alle Rückstände. Gründlich mit einem Schwamm, der in reinem und klarem Wasser befeuchtet wurde, reinigen und mit einem feuchten Tuch über die gesamte Fläche einschließlich der Fugen nachwischen. Für Fugen, die im eindeutigen Farbkontrast zu den verlegten Fliesen stehen, sollten Sie die Fugenmasse an einer begrenzten, verdeckten Fläche vorher testen. Für Epoxyd-Fugenmörtel wird die Reinigung mit einem Schwamm und sauberem Wasser empfohlen. Die schnelle Reaktion und das schnelle Härten dieser Produkte macht die Beseitigung von Rückständen nach dem Aushärten unmöglich. Am Tag nach der Verfugung ist eine gründliche Reinigung mit alkalischen Reinigungsmitteln erforderlich. Für die jeweilige Wahl der Fuge für die jeweilige Fliese wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Fugemittels.

Reinigung und Pflege nach der Verlegung

Eine Baustelle ist erst vollständig beendet, wenn sie frei von jedem Arbeitsmaterial ist. Um die Gefahr der Beschädigung der Fliesenoberfläche zu senken, ist es notwendig, sie zu schützen und so weit wie möglich die Anwesenheit von abrasiven Materialien (Pulver oder Rückstände der weiteren Verarbeitung) zu vermeiden.

Grundreinigung

Die Grundreinigung nach der Verlegung ist wichtig, um die spätere Reinigung und Pflege zu ermöglichen. Eine sorgfältige Grundreinigung sorgt dafür, dass die Böden lange schön und geschützt bleiben. Sie wird normalerweise nur einmal vor der Benutzung des Bodens ausgeführt. Es wird empfohlen, die Erstreinigung nach 4-5 Tagen, spätestens aber nach 10 Tagen ab dem Verlegen und Verfugen der Oberfläche durchzuführen. Die verfugte und gereinigte Oberfläche kann einen Zementschleier aufweisen, der aber leicht nur mit Wasser entfernt werden kann. Dafür ist ein Reinigungsmittel auf Säurebasis erforderlich, das je nach den Anweisungen des Herstellers entsprechend verdünnt (Verdünnung von 1:10 bis 1:4 mit kaltem Wasser). Zuerst muss die geflieste Fläche mit Wasser gespült werden, dies gilt vor allem für die Fugen (die normalerweise nicht säurebeständig sind). Verteilen Sie die vorbereitete säurehaltige Lösung auf der Oberfläche und lassen Sie diese kurz einwirken (2 Minuten). Lassen Sie das aufgebrachte Mittel nicht eintrocknen. Entfernen Sie dann die Lösung mit einer Einbürstemaschine (nichtscheuernde Scheibe), einem Flüssigkeitssauger oder einem anderen Gerät, und/oder spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach. Es muss darauf hingewiesen werden, dass die maschinelle Reinigung einer Oberfläche (die besonders für strukturierte und große Oberflächen empfohlen wird) an den schwierig zu erreichenden Stellen

stets eine manuelle Nachreinigung erforderlich macht, vor allem in den Ecken, entlang der Wände und in allen Bereichen, die von der Einbürstemaschine nicht erreicht werden. Es ist immer ratsam, die Haltbarkeit des Produktes gegen Säuren auf einer noch nicht verlegten Fliese oder in einem versteckten Bereich der bereits verfliesten Oberfläche zu testen, dies gilt insbesondere für geläppte oder polierte Fliesen. Die Verwendung von Reinigungsmitteln mit Flusssäure (HF) und seinen Derivate ist zu vermeiden.

Gewöhnliche Reinigung und Pflege

Die gewöhnliche Reinigung der Oberflächen dient der Entfernung von Schmutz, Spuren und Abdrücken. Sie hat das Ziel, das ursprüngliche Aussehen wieder herzustellen. Glasierte Feinsteinzeugfliesen benötigen keine Schutzbehandlung und die korrekte und systematische Reinigung ist ausreichend, um die Oberfläche dauerhaft schön zu halten. Eine gründliche Reinigung sollte mit warmem Wasser, einem Lappen oder weichen Schwamm und eventuell mit neutralen Reinigungsmitteln erfolgen. Für Räume mit großen Flächen können industrielle Reinigungsmaschinen verwendet werden, ggf. mit manueller Nachreinigung. Empfehlungen:

- vermeiden Sie es, die Oberflächen mit Schleifmitteln, wie Scheuerschwämmen oder harten Bürsten zu reinigen, das kann zu Kratzern und Spuren führen, die sich nicht mehr entfernen lassen.
- entfernen Sie eventuell verbleibende Fett- oder Ölrückstände mit Reinigungsmitteln, die organische Lösemittel enthalten, oder alkalischen Reinigungsmitteln (pH> 9) und spülen Sie dann gründlich nach.
- Vermeiden Sie Seifen, da sie dazu neigen, eine schmierige Schicht zu hinterlassen, besonders wenn sie in Verbindung mit hartem Wasser verwendet werden;
- Verwenden Sie keine Produkte mit Wachs oder Glanzzusätzen.
- Vermeiden Sie Scheuermittel auf polierten oder glänzenden Oberflächen. Sie können auf jedoch matten Materialien verwendet werden, nachdem ein Test auf einem kleinen bereits verlegten Bereich erfolgt ist. Im Allgemeinen muss jedes nicht neutrale Reinigungsmittel zuerst auf einer nicht verlegten Fliese oder in einem verdeckten bereits verlegten Bereich getestet werden.

Für ausführliche Informationen und Tutorialvideos siehe Bereich Verlegung auf www.marazzi.it

Die Verlegung von Feinsteinzeugfliesen ist ein handwerkliches Geschick. Die Verlegung ist ein Prozess, der viele Schritte umfasst, von der Vorbereitung der Untergründe bis zur finalen Verlegung und dem Versiegeln der Fugen. Die Verlegung von Feinsteinzeugfliesen ist ein handwerkliches Geschick, das viel Erfahrung und Know-how erfordert. Die Verlegung ist ein Prozess, der viele Schritte umfasst, von der Vorbereitung der Untergründe bis zur finalen Verlegung und dem Versiegeln der Fugen.

Colocación

Antes de iniciar las operaciones de colocación de cualquier superficie, se recomienda asegurarse de que la cantidad del lote de material sea suficiente y de que el tono y el calibre sean adecuados. Deberán seguirse luego todas las normas y precauciones para una correcta ejecución del trabajo (preparación de la base, composición del mortero o de los adhesivos, respeto de los tiempos de secado, posición de las juntas de dilatación, golpeado, etc...).

Colocación con adhesivos

La colocación ha de ser efectuada por personal cualificado con la ayuda de herramientas adecuadas. La superficie sobre la que se efectúe la colocación (placa) ha de ser totalmente plana. Valor máximo aconsejado no superior a 3 mm para un desnivel determinado bajo una regla de 2 m. La superficie sobre la que se efectúe la colocación deberá estar bien seca, sin polvo ni fisuraciones visibles. Es importante utilizar una iluminación adecuada durante la operación de colocación. La elección del adhesivo dependerá del tipo de baldosa (grupo de pertenencia y formato), del tipo de superficie a recubrir y del uso previsto. Conviene comprobar la colocación del material antes de que el adhesivo esté seco, con el fin de facilitar posibles correcciones.

Colocación con mortero fresco

La colocación con mortero de cemento fresco o "capa gruesa" está aconsejada para formatos con lado > 30 cm y con soportes no absorbentes.

Realización de las juntas

Las juntas son elementos muy importantes para el mantenimiento de una buena superficie embaldosada; se aconseja servirse de la colaboración y/o del asesoramiento de un solador profesional. Se declina toda responsabilidad por la colocación sin juntas; se considera colocación de "junta mínima" la efectuada con una junta de 2 mm. Las juntas deberán estar posicionadas:

- en uniones estructurales (juntas estructurales)
- entre el suelo y la pared (juntas perimetrales)
- entre una baldosa y otra (juntas de colocación o juntas)
- entre baldosas y otros materiales (por ej. combinación de cerámica / linóleo / madera)

Rejuntado de la superficie embaldosada

Antes de realizar las juntas, es aconsejable esperar a que el adhesivo esté completamente seco y asegurarse de que las juntas de colocación estén vacías y libres de todo rastro de adhesivo y/o polvo. Efectuar el rejuntado de pequeñas superficies cada vez (4-5 m2). Ello deberá tenerse en cuenta sobre todo para productos estructurados, antideslizantes y pulidos. Eliminar de la superficie el material de rejuntado en exceso efectuando movimientos diagonales cuando el producto todavía está húmedo y quitar todos los residuos, especialmente para las superficies de exterior. Limpiar cuidadosamente con una esponja mojada

en agua limpia y repasar con un paño húmedo por toda la superficie, incluidas las juntas. Para juntas cuyo color contraste fuertemente con el de las baldosas colocadas, se aconseja probar el material de rejuntado en una zona limitada y escondida. Para los rellenos de juntas epoxi, se recomienda limpiar con una esponja y agua abundante. La velocidad de reacción y endurecimiento de estos productos impide poder quitar los residuos después del endurecimiento. Efectuar una limpieza completa con detergente alcalino al día siguiente de haber realizado el rejuntado. Se aconseja consultar a los fabricantes del material de rejuntado para comprobar si elección de la junta es correcta para el tipo de baldosa.

Limpieza y mantenimiento después de la colocación

Una obra puede considerarse completamente acabada cuando está libre de todas las herramientas y de todos los materiales derivados de los trabajos llevados a cabo. Para impedir que se dañe la superficie embaldosada, es necesario protegerla y evitar lo más posible la presencia de materiales abrasivos (polvo o residuos de trabajos sucesivos).

Limpieza inicial

La limpieza después de la colocación es una fase de fundamental importancia para todas las intervenciones sucesivas y para un correcto mantenimiento. Una cuidadosa limpieza inicial permitirá que los pavimentos permanezcan bonitos y protegidos durante largo tiempo; suele efectuarse una sola vez antes de la utilización del pavimento. Se recomienda efectuar la limpieza inicial después de 4-5 días, y no más tarde de 10, de la colocación y del rejuntado de la superficie. La superficie con las juntas y limpia puede presentar una película de residuo de cemento que no es posible quitar sólo con agua, siendo necesaria la utilización de un producto de base ácida, oportunamente diluido (dilución de 1:10 a 1:4 en agua fría), según lo declarado por el fabricante. La primera operación a efectuar es mojar la superficie embaldosada y en particular las juntas (normalmente no resistentes a los ácidos). Esparcir la solución ácida preparada y dejar actuar durante breve tiempo (2 min.). No dejar secar el producto aplicado.Removev la solución con la ayuda de una máquina monocepillo (con disco no abrasivo), un aspirador de líquidos, otros medios y/o de forma manual y aclarar con agua abundante al final. Es importante subrayar que la limpieza efectuada con máquinas (especialmente aconsejada para productos estructurados y para grandes superficies) ha de completarse siempre de forma manual en aquellos puntos difíciles de alcanzar, sobre todo en los rincones, en las paredes de los locales y en todas aquellas zonas en las que la máquina monocepillo no puede operar. Es aconsejable siempre probar la resistencia del producto a los ácidos en una baldosa sin colocar o sobre una pequeña porción escondida de la superficie embaldosada, sobre todo para productos lepeados o pulidos. Evitar el uso de productos de limpieza que contengan ácido fluorhídrico (HF) y sus derivados.

Limpieza ordinaria

Las operaciones de limpieza ordinaria de las superficies tienen la finalidad de eliminar la suciedad, borrar las señales y restablecer el aspecto original. Las baldosas de gres porcelánico esmaltado no necesitan tratamientos de protección; una correcta y sistemática limpieza es suficiente para mantener inalterada la superficie. Para una cuidadosa limpieza deberá efectuarse un fregado normal con agua caliente, paño/esponja suave y, si es necesario, con la utilización de detergentes neutros. En los locales con grandes superficies podrán utilizarse máquinas industriales fregadoras-secadoras, completando la limpieza de manera manual donde sea necesario.

Recomendaciones:

- no restregar las superficies con instrumentos abrasivos, como estropajos de metal o cepillos duros, que pudieran dejar arañazos y señales indelebles;

- quitar los posibles residuos oleosos o de grasas con detergentes que contengan disolventes orgánicos o con detergentes alcalinos (pH>9) y efectuar un cuidadoso aclarado;
- evitar la utilización de jabones, pues tienden a dejar una capa viscosa, sobre todo si se utilizan con aguas duras;
- no utilizar productos que contengan ceras o agentes de abrillantado;
- evitar el uso de detergentes abrasivos sobre superficies brillantes y/o pulidas; pueden utilizarse sobre materiales mates, pero controlando previamente sobre una pequeña porción embaldosada. El uso de cualquier detergente no neutro deberá ser probado previamente sobre una baldosa sin colocar o sobre una porción escondida del pavimento.

Para ampliar información y observar el vídeo tutorial, acceder al apartado de colocación del sitio web www.marazzi.it

Simbologia

– Symbols • Symboles • Symbole • Символы



Pavimento matt • Matt flooring • Revêtement de sol mat • Matter Bodenbelag • Pavimento mate • Матовый пол



Rivestimento matt • Matt wall tiling • Revêtement de mur mat • Matte Wandverkleidung • Revestimiento mate • Матовая облицовка



Resistenza al gelo • Frost proof • Résistance au gel • Frostbeständigkeit • Resistencia a la helada • Морозостойкая



Resistenza all'abrasione profonda • Deep abrasion resistance • Résistance à l'abrasion profonde • Tiefenabriebfestigkeit • Resistencia a la abrasión profunda • Устойчивость к глубокому истиранию



Resistenza allo scivolamento. Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdruciolevoli • Slip resistance. Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces • Résistance à la glissance. Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes • Rutschhemmung. Böden für Arbeitsräume und Arbeitszonen mit rutschfester Oberfläche • Resistencia al deslizamiento. Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas • Повышенный коэффициент противоскольжения. Полы для рабочих помещений и рабочих участков, имеющих скользкие поверхности



Coefficiente di attrito medio • Mean coefficient of friction • Coefficient de frottement moyen • Mittlerer Reibungskoeffizient • Coeficiente de roce medio • Coeficiente de roce medio • Средний коэффициент трения • Norma di riferimento • Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для справки • D.M. N°236 14/6/89



Resistenza allo scivolamento • Slip resistance • Résistance à la glissance • Rutschhemmung • Resistencia al deslizamiento • Спротивление скольжению • Norma di riferimento • Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для справки • ENV 12633 - BOE N°74 DEL 2006



Resistenza allo scivolamento • Slip resistance • Résistance au glissement • Rutschhemmung • Resistencia al deslizamiento • Спротивление скольжению • Norma di riferimento • Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для справки • ANSI 137.1:2012



Resistenza allo scivolamento • Slip resistance • Résistance à la glissance • Rutschhemmung • Resistencia al deslizamiento • Спротивление скольжению • Norma di riferimento • Reference standard • Norme de référence • Bezugsnorm • Norma de referencia • Стандарт для справки • BSEN13036-4:2011



Moderata variazione - V3: Significativa variazione di aspetto superficiale, grafica e colore da piastrella a piastrella e all'interno della stessa piastrella • Si consiglia di visionare la gamma cromatica prima della selezione del materiale • **Moderate variation - V3:** significant variation in texture, pattern and colour from tile to tile within the same production run. The colour range should be viewed before selecting the material • **Variation modérée - V3:** variation significative au niveau de l'aspect, de la fantaisie et de la couleur entre les carreaux et au sein d'un même carreau. Il est recommandé de consulter la gamme des couleurs avant de sélectionner le matériel • **Mäßige Variation - V3:** Bedeutende Variation in Aussehen, Struktur und Farbe von Fliese zu Fliese und in ein und derselben Fliese. Es wird empfohlen, das Farbsortiment vor der Auswahl des Materials zu prüfen • **Variación moderada - V3:** variación considerable en el aspecto superficial, los motivos y el color entre un azulejo y otro y dentro del propio azulejo. Es aconsejable visualizar la gama cromática antes de seleccionar el material • Средние отличия - V3: значительные отличия вида поверхности, графики и цвета у разных плиток и на одной и той же плитке. Перед отбором материала рекомендуется посмотреть цветовую гамму.



Materiali consigliati per sollecitazioni all'abrasione relativamente forti in ambienti anche non protetti da agenti graffianti, sia pubblici che privati • Materials suitable for situations of relatively hard abrasion in environments without protection against scratching, both public and private • Matériaux recommandés pour des locaux soumis à des fortes contraintes d'abrasion, même non protégés contre les agents abrasifs, aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé • Empfohlene Materialien für Bodenbeläge im Objekt- und Wohnbereich mit stärkerer Abriebbeanspruchung und ohne Schutz gegen kratzende Verschmutzung • Materiales aconsejados para ambientes, tanto públicos como privados, sometidos a una abrasión relativamente fuerte y no protegidos de agentes que rayan • Материалы рекомендованы для относительно сильного абразивного воздействия в помещениях, даже не защищенных от царапающих агентов, как общественного, так и частного использования.

Per approfondimenti su certificazioni, consigli di posa e manutenzione consultare www.marazzi.it. • For further details about certifications, installation and maintenance visit www.marazzi.it. • Pour en savoir plus sur les certifications, les conseils de pose et l'entretien, consulter www.marazzi.it. • Für ausführliche Details über Zertifizierungen, Verlegung und Wartung besuchen Sie www.marazzi.it. • Para más informaciones sobre las certificaciones, la instalación y el mantenimiento visite www.marazzi.it. • Более подробную информацию о сертификации, советы прокладка и обслуживание относятся www.marazzi.it.

Per le collezioni con grado di stonizzazione V2 e V3 si raccomanda di scegliere le piastrelle da più scatole, in modo da garantire una maggiore varietà ed alternanza cromatica e grafica, ottenendo così un maggior effetto naturale • For collections with V2 and V3 shade variation, tiles should be taken from more than one box at a time to guarantee a greater variety and alternation of colouring and patterns, for a more natural effect • Pour les collections présentant un degré de variation de nuance V2 et V3, il est recommandé de choisir des carreaux provenant de différentes boîtes, afin de garantir plus de variété et une meilleure alternance des motifs et des couleurs, ce qui permet ainsi d'obtenir un effet naturel plus prononcé • Für die Kollektionen mit den Schattierungen V2 und V3 wird empfohlen, die Fliesen aus verschiedenen Kartons zu mischen, um eine größere Farben- und Strukturvielfalt zu erzielen und die natürliche Wirkung zu verstärken • En las colecciones que presentan grados de desentonificación V2 y V3, se recomienda tomar azulejos de varias cajas para garantizar una mayor variedad y alternancia cromática y gráfica y así conseguir un mayor efecto natural • Для коллекций с отличием тона V2 и V3 рекомендуется выбирать плитку из нескольких коробок, чтобы обеспечить наибольшее разнообразие и чередование цветов и графики, получая тем самым наиболее выраженный натуральный эффект.

Ogni simbolo, essendo puramente indicativo, deve essere rapportato alla relativa e specifica normativa • Each symbol is merely indicative and must be referred to the specific relevant standard • Chaque symbole est purement indicatif et il renvoie toujours à la norme spécifique correspondante • Die Symbole dienen nur als Richtangabe. Es wird auf die entsprechende einschlägige Norm verwiesen • Cada símbolo, meramente indicativo, se debe relacionar con la normativa específica correspondiente • Каждый символ несет лишь только приблизительное значение и должен соотноситься с соответствующим специфическим стандартом.

Per la posa dei prodotti ingelivi si consiglia la realizzazione di "fughe", o giunti di posa, di dimensione adeguata alle tolleranze dimensionali delle piastrelle ed al tipo di impiego richiesto. L'esecuzione di fori e tagli di precisione sulle piastrelle in gres porcellanato deve essere effettuata con attrezzature specifiche • For the installation of frost-resistant products we recommend the creation of "joints", or laying joints, of a suitable dimension for the dimensional tolerance of the tiles and for the type of use required. The execution of holes and precision cuts on tiles in porcelain stoneware must be made using specific equipment • Pour la pose des produits ingélifs, nous conseillons la réalisation de "joints", ou de joints de pose, de dimension adaptée aux tolérances dimensionnelles des carreaux et au type d'emploi voulu. Les trous et les coupes de précision sur les carreaux en grès cérame doivent être effectués au moyen d'outils spécifiques • Für das Verlegen von frostbeständigen Produkten empfiehlt sich die Ausführung von "Fugen", bzw. Verlegefugen, deren Größe den Maßtoleranzen der Fliesen und dem Verwendungszweck angepasst sind. Bohrungen und Präzisionsschnitte in Feinsteinzeugfliesen dürfen nur mit speziellen Werkzeugen ausgeführt werden • En la colocación de los productos resistentes a la helada, se aconseja realizar "juntas" o juntas de colocación con una dimensión adecuada a las tolerancias dimensionales de las baldosas y al tipo de empleo requerido. La ejecución de orificios y cortes de precisión en los azulejos y baldosas de gres porcelánico debe ser llevada a cabo con herramientas específicas • Некоторые плитусы не морозостойкие, поэтому их укладка рекомендуется лишь только во внутренних помещениях.

Marazzi Group Srl a Socio Unico
Viale Regina Pacis, 39 41049 Sassuolo (MO) Italy
T +39 0536 860800 F +39 0536 860644
info@marazzi.it
www.marazzi.it

Cover
Photography by Fabrizio Bergamo
Courtesy of B&B Italia
Grand Carpet Smoke

Photography by Giulio Boem
Page 18

Photography by Fabrizio Bergamo
Courtesy of B&B Italia
Pages 22, 24, 25, 28, 29, 34, 35, 38, 39

Photography by Saverio Lombardi Vallauri
Pages 3, 44, 48, 49

Photography by Leo Torri
Pages 46, 47

La riproduzione dei colori è approssimativa.
Le tabelle con i dati riferiti ai contenuti per scatole ed ai pesi degli imballi sono aggiornate al momento della stampa del catalogo, pertanto i dati elencati possono subire variazioni.

Colour reproduction approximate.
The tables with the data referred to the content per box and to the packing weight are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

Reproduction couleurs approximative.
Les tableaux avec les données concernant les contenus par colis et les poids des emballage sont mis à jour au moment où le catalogue est imprimé, c'est pourquoi ces données peuvent subir des variations.

Farbwiedergabe unverbindlich. Die in den Tabellen enthaltenen Daten in Bezug auf den Inhalt pro Karton und das Gewicht der jeweiligen Verpackung werden am Ausgabedatum des Katalogs richtig gestellt. Jeweilige Veränderungen entsprechender Daten sind somit vorbehalten.

Reproducción de los colores aproximada.
Las tablas con los datos del contenido por caja y el peso de los embalajes, están puestas al día en la fecha de impresión del catálogo, por tanto los datos indicados pueden sufrir variaciones.

Воспроизведение цветов ориентировочное.
Таблицы с данными, относящимися к содержанию коробок и весу упаковок, действительны на момент издания каталога, следовательно, они могут претерпеть изменения.

Marazzi Group ha la facoltà esclusiva di modificare e sostituire, anche solo parzialmente, i componenti dei sistemi illustrati in questo folder, senza l'obbligo di darne preavviso.

Marazzi Group have the exclusive right to modify and replace the components of the systems illustrated in this folder, even only partially and with no obligation to give prior notice thereof.

Marazzi Group se réservent le droit de modifier et de remplacer sans aucun preavis, meme partiellement, les elements des systemes presentes dans ce dépliant.

Marazzi Group behalten sich das Recht vor, Teile des in diesem Katalog aufgeführten Systems ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu ersetzen.

Marazzi Group tienen la facultad exclusiva de modificar o sustituir, incluso sólo parcialmente y sin previo aviso, los componentes de los sistemas ilustrados en este catálogo.

Marazzi Group обладают эксклюзивным правом изменять и заменять, даже лишь частично, компоненты иллюстрированных в данном каталоге систем без обязательства предварительного уведомления.

